



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

23. března 2010

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	STANOVISKA	
	Evropský inspektor ochrany údajů	
2010/C 73/01	Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k různým legislativním návrhům o zavedení některých zvláštních omezujících opatření vůči Somálsku, Zimbabwe, Korejské lidově demokratické republice a Guineji	1
<hr/>		
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	Evropská komise	
2010/C 73/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home) ⁽¹⁾	10
2010/C 73/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV) ⁽¹⁾	10

CS

Cena:
4 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2010/C 73/04	Rozhodnutí Komise ze dne 19. března 2010 o jmenování člena Evropské poradní skupiny spotřebitelů za Maltu a jeho náhradníka	11

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2010/C 73/05	Směnné kurzy vůči euru	12
--------------	------------------------------	----

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2010/C 73/06	Informace Evropské komise zveřejněné v souladu s čl. 22 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1005/2008, jež se týkají čl. 20 odst. 1, 2, 3 a přílohy III nařízení (ES) č. 1005/2008	13
--------------	--	----

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2010/C 73/07	MEDIA 2007 – Výzva k předkládání návrhů – EACEA/04/10 – Podpora provádění pilotních projektů	31
2010/C 73/08	MEDIA 2007 – Výzva k předkládání návrhů – EACEA/05/10 – Podpora video-on-demand a distribuce digitálního kina	33
2010/C 73/09	Výzva k předkládání návrhů – EACEA/10/10 v rámci programu celoživotního učení – Podpora evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy	35



I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ

Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k různým legislativním návrhům o zavedení některých zvláštních omezujících opatření vůči Somálsku, Zimbabwe, Korejské lidově demokratické republice a Guineji

(2010/C 73/01)

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 16 této smlouvy,

s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, a zejména na článek 8 této listiny,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ⁽²⁾, a zejména na článek 41 tohoto nařízení,

s ohledem na žádosti o stanovisko v souladu s čl. 28 odst. 2 nařízení (ES) č. 45/2001 zaslané evropskému inspektorovi ochrany údajů ve dnech 29. července, 18. září a 26. listopadu 2009,

ZAUJAL TOTO STANOVISKO:

I. ÚVOD

1. Dne 27. července 2009 Komise přijala návrh nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření

⁽¹⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

namířených proti některým fyzickým a právnickým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Somálsku, jakož i návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 314/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Zimbabwe. Dne 18. září Komise rovněž přijala návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 329/2007 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice. Dne 23. listopadu Komise přijala i návrh nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření vůči Guineji. Všechny tyto návrhy Komise zaslala evropskému inspektorovi ochrany údajů (dále jen „EIOÚ“) ke konzultaci v souladu s čl. 28 odst. 2 nařízení (ES) č. 45/2001. EIOÚ připomíná, že rovněž učinil neformální připomínky k těmto návrhům, jakož i k dalším návrhům na změnu obdobných nařízení Rady o zmrazení finančních prostředků či o jiných omezujících opatřeních.

2. EIOÚ vítá, že je konzultován a že na tuto konzultaci odkazují preambule návrhů obdobným způsobem, jako je tomu u řady dalších legislativních textů, ohledně nichž byl EIOÚ v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001 konzultován.

II. DOTČENÉ NÁVRHY A ZAMĚŘENÍ TOHOTO STANOVISKA EIOÚ

3. Všechny tyto návrhy pozměňují stávající právní předpisy nebo předkládají nové právní nástroje a prostřednictvím zavedení omezujících opatření, zejména zmrazením aktiv a zákazem cestování, vůči fyzickým a právnickým osobám podezřelým ze spojení s teroristickými organizacemi nebo určitými vládami se zaměřují na boj proti terorismu. V této souvislosti Evropská komise zveřejňuje a šíří „černé listiny“ fyzických či právnických osob, jichž se tato omezující opatření týkají.

4. Dne 28. července 2009 EIOÚ již vydal stanovisko k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem (dále jen „návrh o síti Al-Kajdá“). V tomto stanovisku uvítal záměr Komise zajistit lepší ochranu základních práv, včetně ochrany osobních údajů, a doporučil pozměnit nebo objasnit určité prvky návrhu s cílem vyhovět hlavním zásadám EU v oblasti ochrany údajů. EIOÚ úzce sledoval vývoj jednání v rámci Rady ohledně návrhu o síti Al-Kajdá⁽¹⁾ a vyjadřuje politování nad tím, že mnoho ustanovení týkajících se ochrany osobních údajů bylo vypuštěno nebo zásadním způsobem zredukováno.

5. Připomínky učiněné v uvedeném stanovisku dosud platí a většina z nich se do určité míry týká i stávajících návrhů, jejichž ustanovení často odpovídají ustanovením uvedeného návrhu. Stávající stanovisko, které zohledňuje všechny návrhy, jež EIOÚ dosud obdržel ke konzultaci, jakož i vývoj jednání v rámci Rady, se bude zabývat uplatňováním zásad ochrany údajů v oblasti omezujících opatření a budou v něm předložena doporučení ke zlepšení. V těchto doporučeních bude rovněž zohledněn vstup Lisabonské smlouvy v platnost, jakož i významné obecné politické zásady stanovené v nedávno přijatém Stockholmském programu⁽²⁾. Tento přístup umožní, aby EIOÚ vydával další stanoviska k návrhům právních předpisů v této oblasti pouze tehdy, pokud se tyto nové návrhy budou podstatně odlišovat od ustanovení návrhů stávajících.

6. V tomto stanovisku se pozornost zaměřuje na prvky omezujících opatření, které přímo souvisí s ochranou osobních údajů, a zejména na prvky, jež by dle doporučení EIOÚ měly být v této oblasti objasněny, aby se zaručila právní jistota a účinnost opatření. Toto stanovisko se nezabývá dalšími podstatnými otázkami, které mohou souviset s uvedením na seznam při uplatňování jiných pravidel, ani na ně nemá vliv.

III. PRÁVNÍ RÁMEC

7. Cílem návrhů Komise je reagovat na judikaturu Soudního dvora, jenž několikrát opětovně potvrdil, že evropské normy týkající se ochrany základních práv by měly být dodržovány bez ohledu na to, zda jsou omezující opatření

přijata na úrovni EU nebo zda vycházejí z mezinárodních organizací, jako je Organizace spojených národů⁽³⁾.

8. Základní práva EU zahrnují rovněž právo na ochranu osobních údajů, které uznal Soudní dvůr jako jednu ze zásad vycházejících z čl. 6 odst. 2 Smlouvy o EU a které dále potvrdil článek 8 Listiny základních práv Evropské unie⁽⁴⁾. V souvislosti s omezujícími opatřeními hraje právo na ochranu osobních údajů zásadní úlohu, přičemž rovněž napomáhá k účinnému dodržování dalších základních práv, jako je právo na obhajobu, právo být vyslechnut a právo na účinnou soudní ochranu.

9. Stejně jako ve stanovisku ze dne 28. července 2009 týkajícím se omezujících opatření v souvislosti se sítí Al-Kajdá vítá EIOÚ i v tomto ohledu záměr Komise zdokonalit stávající právní rámec posílením postupu uvádění na seznam a výslovným zohledněním práva na ochranu osobních údajů. Omezující opatření jsou založena na zpracovávání osobních údajů, které samo o sobě – bez ohledu na zmrazení aktiv – podléhá pravidlům a zárukám týkajícím se ochrany údajů. Proto je mimořádně důležité objasnit platná pravidla týkající se zpracování osobních údajů osob uvedených na seznamu, a to i za účelem zajištění zákonnosti a oprávněnosti omezujících opatření, a vnést do těchto pravidel právní jistotu.

10. Stockholmský program jasně stanoví, že „při posuzování problematiky soukromí jednotlivce v prostoru svobody, bezpečnosti a práva je zastřešující hodnotou právo na svobodu“ a že by EU měla prosazovat uplatňování zásad ochrany údajů v rámci EU i ve svých vztazích s dalšími zeměmi.

11. Vstupem Lisabonské smlouvy v platnost se posiluje právní rámec v této oblasti. Na jedné straně tato smlouva stanoví dva nové právní základy (články 75 a 215 SFEU), které Evropské unii umožňují přijímat omezující opatření vůči fyzickým či právníckým osobám a skupinám nebo nestátním subjektům. Na druhé straně je v článku 16 SFEU a článku 39 SEU znovu potvrzeno právo na ochranu údajů a potřeba pravidel a záruk týkajících se ochrany údajů ve všech oblastech činnosti Evropské unie a Listina základních práv EU nabývá právní závaznosti, což – jak je výslovně uznáno ve Stockholmském programu – „posílí závazek Unie i jejích orgánů aktivně prosazovat základní práva ve všech oblastech činnosti EU“⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Viz dokument Rady 12883/09.

⁽²⁾ Stockholmský program – otevřená a bezpečná Evropa, která slouží svým občanům a chrání je – přijatý Evropskou radou ve dnech 10. a 11. prosince 2009.

⁽³⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 3. září 2008 ve věci *Kadi a Al Barakaat International Foundation v. Rada*, C-402/05 P a C-415/05 P, dosud nezveřejněno, viz zejména bod 285.

⁽⁴⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 29. ledna 2008 ve věci *Promusicae v. Telefonica*, C-275/06, viz zejména body 61–70.

⁽⁵⁾ Bod 2.1.

12. Zejména pokud jde o zpracovávání osobních údajů orgány EU, článek 16 SFEU se vztahuje na všechny činnosti EU, včetně společné zahraniční a bezpečnostní politiky, zatímco ve článku 39 SEU je stanoven odlišný rozhodovací postup, pokud jde o zpracovávání osobních údajů členskými státy spadající do oblasti působnosti společné zahraniční a bezpečnostní politiky. Soudní dvůr je rovněž nyní plně příslušný, dokonce i v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky, pro posuzování legality – a zejména dodržování základních práv – rozhodnutí o omezujících opatřeních vůči fyzickým či právníckým osobám (článek 275 SFEU).

13. Jak je stanoveno v Lisabonské smlouvě, přistoupením EU k Evropské úmluvě o lidských právech budou postojem přijímané Radou Evropy v souvislosti s uváděním na černou listinu⁽¹⁾ a judikatura Evropského soudu pro lidská práva mít pro právní rámec EU ještě větší význam.

14. Vzhledem k těmto skutečnostem má článek 8 Listiny základních práv zvláštní význam, zejména ta jeho část, v níž se uvádí, že osobní údaje se zpracovávají na základě oprávněného důvodu stanoveného zákonem a že „každý má právo na přístup k údajům, které o něm byly shromážděny“. Všechna opatření EU musí respektovat tyto zásadní prvky ochrany údajů a osoby mohou dokonce požadovat přímý účinek práv udělených tímto článkem bez ohledu na to, zda sekundární právní předpisy EU tato práva výslovně uznávají.

15. Nový právní rámec, který vznikl vstupem Lisabonské smlouvy v platnost, poskytuje normotvůrci nástroje k zavedení komplexních a soudržných pravidel týkajících se ochrany údajů i v oblasti omezujících opatření a stanoví mu povinnost tato pravidla zavést. Tato povinnost má ještě větší význam vzhledem k většímu využívání a delší době platnosti tohoto druhu opatření, která mají pro dotčené osoby dalekosáhlé důsledky.

16. V této souvislosti EIOÚ vřele doporučuje, aby Komise upustila od stávajícího nesystematického přístupu, kdy každá země či organizace přijímá zvláštní a někdy odlišná pravidla pro zpracovávání osobních údajů, a aby navrhla obecný a soudržný rámec pro všechny cílené sankce uplatňované Evropskou unií vůči fyzickým či právníckým osobám, subjektům nebo orgánům, jenž by zajistil dodržování základních práv dotčených osob, zejména práva na ochranu osobních údajů. Nezbytná omezení těchto

práv by měla být jasně stanovena v právních předpisech, měla by být přiměřená a v každém případě respektovat podstatu těchto práv.

17. Podle názoru EIOÚ by toto úsilí mělo být vyvíjeno současně s plněním cíle, který stanovila Evropská rada ve Stockholmském programu, tedy „pracovat na zlepšení obsahu, provádění a účinnosti sankcí Rady bezpečnosti OSN s cílem dodržování základních práv a zajištění spravedlivých a jasných postupů“⁽²⁾.

18. V následujících odstavcích věnovaných analýze stávajících návrhů nebudou uvedena pouze doporučení na zdokonalení ustanovení daných návrhů, ale pozornost se zaměří i na prvky ochrany údajů, jež nejsou současně době řešeny a v souvislosti s nimiž EIOÚ doporučuje, aby byly objasněny v daných právních nástrojích nebo v obecnějším rámci.

IV. ANALÝZA HLAVNÍCH USTANOVENÍ A ZÁSAD TÝKAJÍCÍCH SE ZPRACOVÁVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ V SOUVISLOSTI S OMEZUJÍCÍMI OPATŘENÍMI NAMÍŘENÝMI PROTI OSOBÁM

IV.1 Použitelné právní předpisy v oblasti ochrany údajů

19. Jak již bylo uvedeno ve stanovisku EIOÚ ze dne 28. července 2009, pravidla týkající se ochrany údajů stanovená v nařízení (ES) č. 45/2001 jsou použitelná na zpracovávání osobních údajů orgány EU v oblasti omezujících opatření, a to i v případě, že tato opatření vycházejí z mezinárodních organizací nebo společných postojů přijatých v rámci společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

20. V této souvislosti EIOÚ vítá, že stávající návrhy odkazují na použitelnost nařízení (ES) č. 45/2001, jakož i na práva subjektů údajů, které již vyplývají. EIOÚ však lituje, že v důsledku vývoje jednání týkajících se omezujících opatření vůči síti Al-Kajdá byly některé tyto odkazy vypuštěny.

21. V tomto ohledu by EIOÚ rád zdůraznil, že tato vypuštění nevylučují ani neomezují platnost uvedených povinností a práv subjektů údajů, které již nejsou v právních nástrojích výslovně uvedeny. EIOÚ se však domnívá, že výslovným uvedením a řešením otázek týkajících se ochrany údajů v právních nástrojích v oblasti omezujících opatření se nejen zvyšuje ochrana základních práv, ale zamezuje se i tomu, aby citlivé otázky zůstaly nejasné, a byly tudíž předkládány soudu.

⁽¹⁾ Rezoluce Parlamentního shromáždění Rady Evropy 1597 týkající se černých listin Rady bezpečnosti Organizace spojených národů a Evropské unie, přijatá dne 23. ledna 2008, která vychází ze zprávy vypracované Dickem Martym (dokument č. 11454).

⁽²⁾ Bod 4.5.

22. Obecněji řečeno, EIOÚ zdůrazňuje, že podle článku 8 Listiny základních práv EU „má každý právo na ochranu osobních údajů“. Toto základní právo by tedy mělo být v Evropské unii zaručeno bez ohledu na státní příslušnost, místo bydliště či profesní činnost dotčených osob. To znamená, že přestože v souvislosti s omezujícími opatřeními může být skutečně nezbytné toto právo omezit, nelze toto právo v zásadě ani bezpodmínečně vyloučit, pokud jde o kategorie osob, jako jsou osoby mající vazbu na některou vládu třetí země.

IV.2 Kvalita údajů a omezení účelu

23. V souladu s platnými pravidly týkajícími se ochrany údajů (článek 4 nařízení (ES) č. 45/2001) musí být osobní údaje: zpracovány korektně a zákonným způsobem; shromažďovány pro stanovené, výslovně vyjádřené a legitimní účely a nesmějí být dále zpracovávány způsobem neslučitelným s těmito účely; přiměřené, podstatné a nepřesahující míru s ohledem na účely, pro které jsou shromažďovány nebo dále zpracovávány. Osobní údaje musí být rovněž přesné a aktualizované a musí být přijata veškerá rozumná opatření, aby nepřesné nebo neúplné údaje byly vymazány nebo opraveny. Osobní údaje musí být rovněž uchovávány ve formě umožňující zjištění totožnosti subjektů údajů pouze po dobu nezbytnou pro účel, za nímž byly shromažďovány nebo jsou dále zpracovávány.

24. EIOÚ vítá skutečnost, že všechny návrhy Komise⁽¹⁾ výslovně vymezují kategorie osobních údajů, jež budou zpracovávány v rámci omezujících opatření, a výslovně upravují zpracovávání osobních údajů týkající se trestných činů, odsouzení za trestné činy a bezpečnostních opatření.

25. Na základě těchto skutečností EIOÚ vítá zásadu, kterou stanoví odstavec 3, podle níž může příloha zahrnovat i jméno a příjmení rodičů fyzické osoby pouze tehdy, jsou-li tyto údaje v konkrétním případě nutné za výlučným účelem ověření totožnosti dotčené fyzické osoby uvedené na seznamu. Toto ustanovení rovněž řádně odráží zásadu ochrany údajů týkající se omezení účelu, která stanoví, že

osobní údaje jsou shromažďovány pro stanovené účely a nesmějí být dále zpracovávány způsobem neslučitelným s těmito účely.

26. Aby bylo zajištěno, že tato zásada je odpovídajícím způsobem vymezena a uplatňována na veškeré případy zpracování osobních údajů v této oblasti, EIOÚ doporučuje, aby se tato zásada výslovně uplatňovala na všechny kategorie údajů tím, že se pozmění příslušné články tak, aby příloha s osobami uvedenými na seznamu „zahrnovala pouze informace nezbytné pro účely ověření totožnosti fyzických osob uvedených na seznamu a v každém případě nezahrnovala více než následující informace“. Tato změna by umožnila zabránit shromažďování a zveřejňování nepotřebných informací o fyzických osobách uvedených na seznamu a jejich rodinách.

27. EIOÚ rovněž navrhuje, aby návrhy výslovně uváděly, že osobní údaje budou vymazány nebo anonymizovány, jakmile již v daných případech nebudou potřebné pro provádění omezujících opatření nebo pro probíhající spory u Soudního dvora.

28. Pokud jde o povinnost uchovávat přesné a aktualizované údaje, stávající návrhy zaujímají různé přístupy. V návrhu o Somálsku je po vzoru návrhu o síti Al-Kajdá stanoveno, že pokud OSN rozhodne vyjmout osobu ze seznamu, Komise by měla odpovídajícím způsobem pozměnit seznam EU (čl. 11 odst. 4). Návrh týkající se Korejské lidové demokratické republiky naopak ukládá povinnost přezkoumávat seznam EU pravidelně a alespoň jednou za 12 měsíců (čl. 6 odst. 2). Ostatní návrhy žádný z těchto mechanismů neuvádějí.

29. Všechny seznamy EU však bez ohledu na zemi, na níž se zaměřují, či na skutečnost, zda jsou přijaty přímo na úrovni EU nebo zda se jimi provádí rozhodnutí OSN, musí dodržovat zásadu kvality údajů, jež má v oblasti omezujících opatření zásadní význam. Soud prvního stupně nedávno uvedl⁽²⁾, že pokud omezující opatření vychází ze šetření policie nebo bezpečnostních složek, vývoj těchto šetření – například ukončení vyšetřování, zastavení stíhání nebo zproštění obžaloby v trestním řízení – by měl být při přezkumu daných seznamů řádně zohledněn, aby se zamezilo tomu, že finanční prostředky určité osoby budou zmrazeny na neomezenou dobu, mimo jakoukoli soudní kontrolu a zcela bez ohledu na výsledek případných probíhajících soudních řízení.

⁽¹⁾ Viz návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem, čl. 7d odst. 2 a čl. 7e; návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 314/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Zimbabwe, čl. 11c odst. 2 a 3; návrh nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým fyzickým a právnickým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Somálsku, čl. 14 odst. 2 a 3; návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 329/2007 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidové demokratické republice, čl. 6 odst. 3; návrh nařízení Rady o zavedení některých omezujících opatření vůči Guineji, čl. 11 odst. 1 a 2.

⁽²⁾ Rozsudek Soudu ze dne 30. září 2009 ve věci T-341/07, *Sison v. Council*, dosud nezveřejněno, bod 116.

30. Na základě výše uvedených skutečností EIOÚ doporučuje, aby účinné mechanismy pro vyjímání fyzických osob ze seznamu a pro pravidelný přezkum seznamů EU byly uplatňovány v případě všech stávajících i budoucích návrhů v této oblasti.

IV.3 Informace poskytované osobám uvedeným na seznamu

31. Ve stanovisku ze dne 28. července 2009 EIOÚ uvítal záměr Komise posílit dodržování základních práv tím, že se dotýčným osobám poskytne možnost získat informace o důvodech jejich uvedení na seznam, jakož i příležitost se k této záležitosti vyjádřit. Stejný druh ustanovení je nyní navrhován v souvislosti se Somálskem⁽¹⁾ a Guinejí⁽²⁾, zatímco v souvislosti se Zimbabwe⁽³⁾ je právo být informován o důvodech uvedení na seznam a vyjádřit se k dané záležitosti omezeno na osoby, které nemají žádnou vazbu na vládu. Návrh týkající se Korejské lidové demokratické republiky tuto možnost ani neuvádí.

32. EIOÚ připomíná povinnost informovat subjekt údajů podle článku 11, a zejména podle článku 12 nařízení (ES) č. 45/2001, který se týká informací podávaných v případě, že údaje neposkytuje subjekt údajů. Tato ustanovení musí být dodržována v souvislosti se všemi osobami bez ohledu na jejich státní příslušnost nebo jejich vazbu na vládu určité země. Existují samozřejmě různé způsoby poskytování informací osobám uvedeným na seznamu a tyto způsoby mohou být přizpůsobeny konkrétnímu politickému kontextu omezujících opatření. Podle článku 20 nařízení (ES) č. 45/2001⁽⁴⁾ mohou být rovněž přijata omezení či výjimky v rozsahu nezbytném za konkrétních okolností, avšak povinnost poskytnout informace není možné bezpodmínečně a neomezeně vyloučit.

33. S ohledem na tyto skutečnosti EIOÚ doporučuje, aby se všechny stávající a budoucí návrhy v této oblasti výslovněji zabývaly právem osob uvedených na seznamu na informování, jakož i podmínkami a způsoby omezení, jež mohou být nutné.

(1) Návrh nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým fyzickým a právnickým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Somálsku, čl. 11 odst. 2.

(2) Návrh nařízení Rady o zavedení některých omezujících opatření vůči Guineji, čl. 12 odst. 2.

(3) Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 314/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Zimbabwe, čl. 11a odst. 2.

(4) Viz níže oddíl III.6.

IV.4 Práva subjektů údajů, zejména právo na přístup k osobním údajům, které se jich týkají

34. Článek 8 odst. 2 Listiny základních práv EU uvádí, že „každý má právo na přístup údajům, které o něm byly shromážděny, a má právo na jejich opravu“, čímž se právo na přístup k údajům stává jednou z hlavních součástí základního práva na ochranu osobních údajů. Obdobně článek 13 nařízení (ES) č. 45/2001 zaručuje subjektu údajů neomezené právo získat od správce kdykoli ve lhůtě tří měsíců od přijetí žádosti o informaci a bezplatně mj. sdělení srozumitelnou formou o údajích, které jsou předmětem zpracování (viz písm. c)).
35. Pokud jde o oblast omezujících opatření, osobní údaje týkající se osob uvedených na seznamu, a zejména údaje o důvodech, z nichž jsou dané osoby uvedeny na seznamu, jsou často obsaženy v utajovaných dokumentech. Co se týče těchto dokumentů, ve všech návrzích Komise jsou uvedena totožná ustanovení: zaprvé se uvádí, že předloží-li OSN nebo stát utajované informace, Komise musí tyto informace zpracovat v souladu se svými vnitřními bezpečnostními předpisy (rozhodnutí 2001/844/ES, ESUO, Euratom⁽⁵⁾), a případně v souladu s dohodami o bezpečnosti utajovaných informací uzavřenými mezi EU a předkládajícím státem; zadruhé se uvádí, že dokumenty se stupněm utajení „EU Top Secret“, „EU Secret“ nebo „EU Confidential“ nebudou zpřístupněny bez souhlasu původce těchto informací⁽⁶⁾.
36. EIOÚ tato ustanovení již podrobně analyzoval ve stanovisku ze dne 28. července 2009⁽⁷⁾ a uvedl, že ani vnitřní bezpečnostní pravidla Komise, ani dohody s jednotlivými členskými státy či OSN se nevěnují otázce přístupu subjektů údajů k osobním údajům, které se jich týkají. Přestože v oblasti omezujících opatření mohou být stanovena omezení práva na přístup, stávající ustanovení nezaručují, že k omezením dojde, pouze pokud je to nutné, a nestanoví věcná kritéria pro posouzení, zda je to nutné. Podle uvedených návrhů by právo na přístup bezpodmínečně podléhalo povinnosti získat souhlas původce informací, čímž by tento souhlas zcela závisel na uvážení

(5) Rozhodnutí Komise 2001/844/ES, ESUO, Euratom ze dne 29. listopadu 2001, kterým se mění její jednací řád (Úř. věst. L 317, 3.12.2001, s. 1).

(6) Viz návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 314/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Zimbabwe, článek 11b. Návrh nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým fyzickým a právnickým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Somálsku, článek 13. Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 329/2007 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidové demokratické republice, čl. 13 odst. 5 a 6; Návrh nařízení Rady o zavedení některých omezujících opatření vůči Guineji, čl. 12 odst. 6 a 7. Původní návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem, obsahoval takové ustanovení v článku 7d, který byl ve stávající verzi vypuštěn.

(7) Body 18–32.

původce informací, jímž by mohly být i strany, které nepodléhají právním předpisům a standardům EU týkajícím se ochrany základních práv.

37. V důsledku jednání v rámci Rady bylo v návrhu o síti Al-Kajdá toto ustanovení vypuštěno.

38. Vzhledem k těmto skutečnostem EIOÚ důrazně doporučuje, aby se normotvůrce ve stávajících a budoucích návrzích zabýval zásadní otázkou práva osob uvedených na seznamu na přístup – přímo či nepřímo prostřednictvím jiných orgánů ⁽¹⁾ – k osobním údajům, které se jich týkají a jež jsou obsaženy v utajovaných dokumentech, s výjimkou přiměřených omezení, jež mohou být v určitých situacích nezbytná.

39. EIOÚ by rovněž rád připomněl, že nařízení (ES) č. 45/2001 stanoví další práva subjektů údajů, jimiž by se normotvůrce mohl v těchto nebo příštích návrzích zabývat. Konkrétně článek 14 nařízení (ES) č. 45/2001 stanoví povinnost, aby správce neprodleně opravil nepřesné nebo neúplné osobní údaje, zatímco článek 17 ukládá povinnost oznámit třetím stranám, jimž byly údaje sděleny, opravy nebo výmazy údajů – jako je tomu v případě vynětí ze seznamu –, pokud se to neukáže jako nemožné nebo to nevyžaduje nepřiměřené úsilí.

40. EIOÚ rovněž vítá skutečnost, že všechny návrhy stanoví, že správcem údajů bude jednoznačně jmenován útvar Evropské komise, čímž se zvýší viditelnost správce a usnadní výkon práv subjektů údajů, jakož i rozdělení povinností podle nařízení (ES) č. 45/2001.

IV.5 Ochranná opatření pro výměnu údajů se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi

41. Důležitou otázkou, kterou se v současnosti návrhy výslovně nezabývají, ale která souvisí s postupem uvádění na seznam, je zaručit, aby osobní údaje byly odpovídajícím způsobem chráněny, jestliže je EU vyměňuje se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi, jako je OSN.

42. V této souvislosti by EIOÚ rád upozornil na článek 9 nařízení 45/2001, který stanoví podmínky pro předávání osobních údajů jiným příjemcům, než jsou instituce Společenství, na které se nevztahuje směrnice 95/46/ES. Nabízí se celá škála možností, od souhlasu subjektu údajů (odst. 6 písm. a)) a výkonu právních nároků před soudem (odst. 6

písm. d)) – což by mohlo být užitečné v případě, že informace poskytla osoba uvedená na seznamu s cílem provést přezkum uvádění na seznam – až po mechanismus existující v rámci OSN nebo příslušné třetí země, který zajišťuje odpovídající ochranu osobních údajů předávaných z EU.

43. EIOÚ připomíná, že různé stanovené činnosti související se zpracováváním údajů by měly být v souladu s tímto systémem, a doporučuje, aby normotvůrce zajistil, že budou zavedeny odpovídající mechanismy a ochranná opatření, jako jsou specifikace v návrzích i ujednání s OSN či dalšími příslušnými třetími zeměmi, s cílem zaručit patřičnou ochranu osobních údajů vyměňovaných se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi.

IV.6 Nutná omezení v oblasti práv na ochranu údajů

44. EIOÚ se domnívá, že otázka omezení určitých základních práv, jako je ochrana osobních údajů, hraje v oblasti omezujících opatření zásadní úlohu, jelikož tato omezení mohou být nutná proto, aby se zajistilo účinné a řádné vymáhání omezujících opatření.

45. Evropská úmluva o lidských právech, Listina základních práv EU i zvláštní právní nástroje týkající se ochrany údajů, včetně článku 20 nařízení (ES) č. 45/2001, tuto možnost umožňují za určitých podmínek, které opětovně potvrdil a objasnil Evropský soud pro lidská práva i Evropský soudní dvůr ⁽²⁾. Stručně řečeno, tato omezení základního práva na ochranu údajů by měla i v oblasti omezujících opatření vycházet z legislativních opatření a podléhat přísnému testu proporcionality, což znamená, že by měla být omezena, pokud jde o jejich podstatu i dobu uplatňování, na to, co je nezbytné pro dosažení daného veřejného zájmu, jak potvrzuje rozsáhlá judikatura Soudního dvora. Obecná, nepřiměřená či nepředvídatelná omezení by tímto testem neprošla.

46. Například informace pro dotyčné osoby budou muset být pozdrženy, bude-li zapotřebí, aby rozhodnutí o uvedení konkrétní osoby na seznam a o zmrazení jejich aktiv neztratilo svůj účinek překvapení. Soud prvního stupně však ve své judikatuře uvádí ⁽³⁾, že další odmítnutí či pozdržení těchto informací, dokonce po zmrazení, by bylo zbytečné, a tudíž nepřiměřené. Je rovněž možné stanovit přiměřená a dočasná omezení práva na přístup osob uvedených na seznamu k osobním údajům, které se jich týkají, včetně informací o rozhodnutích, z nichž

⁽¹⁾ Viz níže oddíl III.6.

⁽²⁾ Rozsudek Evropského soudu pro lidská práva ze dne 4. prosince 2008 ve věci *Marper v. the United Kingdom*, Rozsudek Soudního dvora ze dne 20. května 2003 ve věci *Rechnungshof, C-465/00*, body 76–90.

⁽³⁾ Rozsudek Soudu ze dne 12. prosince 2006 ve věci *Organisation des Modjahedines du peuple d'Iran v. Council, T-228/02*, body 128–137.

uvedení na seznam vychází, avšak bezpodmínečně a trvale vyloučení tohoto práva by znamenalo nedodržet podstatu základního práva na ochranu osobních údajů.

47. Nařízení (ES) č. 45/2001 již skýtá právní rámec umožňující omezení i ochranná opatření. Odstavce 3 a 4 článku 20 obsahují pravidla týkající se uplatňování omezení. V souladu s odstavcem 3 by měl dotýčný orgán informovat subjekt údajů o hlavních důvodech pro použití omezení a o jeho právu podat námitku u EIOÚ. Odstavec 4 obsahuje další pravidlo vztahující se konkrétně k omezení práva na přístup. Uvádí se zde, že EIOÚ při posuzování stížnosti na základě předchozího odstavce sdělí subjektu údajů, zda byly údaje zpracovány řádně, a pokud nebyly, zda byla učiněna příslušná náprava ⁽¹⁾.

48. Všechny stávající návrhy se zabývají otázkou omezení práv na ochranu údajů jen částečně nebo nepřímo, čímž je ponechán prostor pro protichůdné normy a různé možné výklady, které pravděpodobně skončí před soudem. Zdá se, že jednání o návrhu o síti Al-Kajdá směřují ke snížení počtu odkazů na práva na ochranu údajů a nutná omezení.

49. Na základě těchto skutečností EIOÚ doporučuje, aby se normotvůrce touto citlivou otázkou zabýval tak, že by ve stávajících návrzích či v jiném právním nástroji objasnil omezení zásad ochrany údajů, jakož i ochranná opatření, která mohou být v oblasti omezujících opatření zapotřebí. V důsledku toho by byla omezení předvídatelná a přiměřená, čímž by se zároveň zajistila účinnost omezujících opatření a dodržování základních práv a snížilo by se množství sporů u soudů. Toto se odráží i ve Stockholmském programu, v němž je jasně uvedeno, že EU předvídá a reguluje okolnosti, za nichž mohou veřejné orgány do výkonu práv ochrany údajů oprávněně zasáhnout ⁽²⁾.

IV.7 Odpovědnost v případě protiprávního zpracování osobních údajů

50. Podle čl. 32 odst. 4 nařízení (ES) č. 45/2001, jakož i článku 23 směrnice 95/46/ES má kdokoli, kdo byl poškozen neoprávněným zpracováním údajů, právo na náhradu škody správcem, pokud správce neprokáže, že za vznik škody neodpovídá. Jedná se o upřesnění obecného právního pojmu odpovědnosti obrácením důkazního břemena.

⁽¹⁾ Poskytnutí informací podle čl. 20 odst. 3 a 4 může být odloženo, dokud by tyto informace zbavovaly omezení jeho účinku (viz čl. 20 odst. 5).

⁽²⁾ Bod 2.5.

51. V tomto ohledu se omezující opatření zakládají na zpracování a zveřejňování osobních údajů, které by v případě protiprávního jednání mohly samy o sobě – bez ohledu na přijatá omezující opatření – způsobit nehmotnou škodu, jak to již uznal Soud prvního stupně ⁽³⁾.

52. EIOÚ zdůrazňuje, že tato mimosmluvní odpovědnost za zpracování osobních údajů, která je v rozporu s platnými právními předpisy v oblasti ochrany údajů, je i nadále platná a nemůže být zbavena svého podstatného obsahu, přestože některé stávající návrhy ⁽⁴⁾ vylučují odpovědnost fyzických a právnických osob provádějících omezující opatření, vyjma případu nedbalosti.

IV.8 Účinný soudní přezkum a nezávislý dozor

53. Osoby uvedené na seznamu mají právo na soudní přezkum i na správní přezkum příslušnými orgány dozoru v oblasti ochrany údajů. Správní přezkum zahrnuje i řešení stížností podaných subjekty údajů podle článku 32 nařízení (ES) č. 45/2001 a využívá se při nich pravomoc EIOÚ získat od správce nebo orgánu či instituce Společenství přístup ke všem osobním údajům a k veškerým informacím nezbytným k jeho šetření (viz čl. 47 odst. 2 písm. b) nařízení (ES) č. 45/2001).

54. Nezávislý dozor nad dodržováním pravidel týkajících se ochrany údajů je hlavní zásadou ochrany údajů, která byla v současné době znovu potvrzena, pokud jde o zpracování osobních údajů při všech činnostech EU, nejen ve článku 8 Listiny základních práv EU, ale i ve článku 16 SFEU a článku 39 SEU.

55. Již ve stanovisku ze dne 28. července 2009 ⁽⁵⁾ EIOÚ vyjádřil obavy, že podmínka obsažená ve stávajících návrzích, podle níž jsou utajované informace zpřístupněny pouze se souhlasem jejich původce, by mohla být nejen v rozporu

⁽³⁾ Rozsudek Soudu ze dne 12. září 2007 ve věci *Kalliopi Nikolaou v. Komise*, T-259/03, Sb. rozh. 2007 s. II 99; Rozsudek Soudu ze dne 8. července 2008 ve věci *Franchet a Byk v. Komise*, T-48/05, dosud nezveřejněno.

⁽⁴⁾ Viz návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 881/2002 o některých omezujících opatřeních namířených proti síti Al-Kajdá a Talibanu, článek 6; návrh nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým fyzickým a právnickým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Somálsku, článek 6; návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 329/2007 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice, čl. 11 odst. 1; návrh nařízení Rady o zavedení některých omezujících opatření vůči Guineji, článek 8. Naopak návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 314/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Zimbabwe, podobné ustanovení neobsahuje.

⁽⁵⁾ Body 27–32.

s pravomocemi EIOÚ týkajícími se dohledu v této oblasti, ale mohla by i ovlivňovat účinnost soudního přezkumu, neboť omezuje schopnost Evropského soudního dvora přezkoumat, zda mezi nutností bojovat proti mezinárodnímu terorismu a ochranou základních práv panuje spravedlivá rovnováha. Jak uvedl Soud prvního stupně v rozsudku ze dne 4. prosince 2008, přístup k utajovaným informacím může být nezbytný pro to, aby Soud mohl přezkum provést ⁽¹⁾.

56. Na základě těchto skutečností EIOÚ doporučuje, aby stávající návrhy zaručily, že současný soudní přezkum a nezávislý dozor prováděný orgány pro dohled nad ochranou údajů budou plně použitelné a že jejich účinnost nebude dotčena podmínkami týkajícími se přístupu k utajovaným dokumentům. V této souvislosti by bylo prvním krokem nahradit v příslušných člancích stávajících návrhů ⁽²⁾ výraz „zpřístupněny“ slovem „zveřejněny“.

V. ZÁVĚRY

57. EIOÚ je pevně přesvědčen, že proti osobám, jež podřívají dodržování základních práv, se musí bojovat pomocí dodržování těchto základních práv.

58. Stejně jako ve stanovisku ze dne 28. července 2009 týkajícím se omezujících opatření v souvislosti se sítí Al-Kajdá vítá EIOÚ v tomto ohledu záměr Komise zdokonalit stávající právní rámec posílením postupu uvádění na seznam a výslovným zohledněním práva na ochranu osobních údajů.

59. S ohledem na nástroje, jež skýtá Lisabonská smlouva, jakož i na dlouhodobou vizi stanovenou ve Stockholmském programu EIOÚ vřele doporučuje, aby Komise upustila od stávajícího nesystematického přístupu, kdy každá země či organizace přijímá zvláštní a někdy odlišná pravidla pro zpracovávání osobních údajů, a aby navrhla obecný a soudržný rámec pro všechny cílené sankce uplatňované Evropskou unií vůči fyzickým či právníckým osobám, subjektům nebo orgánům, jenž by zajistil dodržování základních práv dotčených osob, zejména práva na ochranu osobních údajů. Nezbytné omezení těchto

práv by mělo být jasně stanoveno v právních předpisech, mělo by být přiměřené a vždy respektovat podstatu těchto práv.

60. EIOÚ vítá, že stávající návrhy odkazují na použitelnost nařízení (ES) č. 45/2001, jakož i na práva subjektů údajů, jež z něj vyplývají.

61. V souvislosti s kvalitou údajů a omezení účelu EIOÚ doporučuje určité změny, které by zajistily, že budou zpracovávány pouze nezbytné údaje a že tyto údaje budou aktualizovány a nebudou uchovávány déle, než je nezbytné. EIOÚ zejména doporučuje, aby účinné mechanismy pro vyjímání fyzických osob ze seznamu a pro pravidelný přezkum seznamů EU byly uplatňovány v souvislosti se všemi stávajícími i budoucími návrhy v této oblasti.

62. EIOÚ doporučuje, aby se všechny stávající a budoucí návrhy v této oblasti výslovněji zabývaly právem osob uvedených na seznamu na informace, jakož i podmínkami a způsoby omezení, jež mohou být nutné.

63. EIOÚ důrazně doporučuje, aby se normotvůrce ve stávajících a budoucích návrzích zabýval zásadní otázkou práva osob uvedených na seznamu na přístup k osobním údajům, které se jich týkají a jež jsou obsaženy v utajovaných dokumentech, s výhradou přiměřených omezení, jež mohou být v určitých situacích nezbytná.

64. EIOÚ doporučuje, aby normotvůrce zajistil, že budou zavedeny odpovídající mechanismy a ochranná opatření, jako jsou specifikace v návrzích a ujednání s OSN či dalšími příslušnými třetími zeměmi, s cílem zaručit patřičnou ochranu osobních údajů vyměňovaných se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi.

65. EIOÚ doporučuje, aby normotvůrce ve stávajících návrzích či v jiných právních nástrojích objasnil omezení zásad ochrany údajů, jakož i ochranná opatření, která mohou být v oblasti omezujících opatření zapotřebí, aby tak byla tato omezení předvídatelná a přiměřená.

66. EIOÚ bere na vědomí, že zásada odpovědnosti za právní zpracovávání osobních údajů i nadále platí a nemůže být zbavena svého podstatného obsahu.

⁽¹⁾ Rozsudek Soudu ze dne 4. prosince 2008 ve věci *PMOI v. Rada*, T-284/08, dosud nezveřejněno, viz zejména body 74–76.

⁽²⁾ Viz návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 314/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Zimbabwe, čl. 11b odst. 2; návrh nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým fyzickým a právníckým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Somálsku, čl. 13 odst. 2; návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 329/2007 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidové demokratické republice, čl. 13 odst. 6; návrh nařízení Rady o zavedení některých omezujících opatření vůči Guineji, čl. 12 odst. 7.

67. EIOÚ doporučuje zajistit, aby stávající soudní přezkum a nezávislý dozor orgánů pro dohled nad ochranou údajů byly plně použitelné a aby jejich účinnost nebyla dotčena podmínkami týkajícími se přístupu k utajovaným dokumentům.

V Bruselu dne 16. prosince 2009.

Peter HUSTINX
evropský inspektor ochrany údajů

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home)****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 73/02)

Dne 17. března 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5806. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 73/03)

Dne 16. března 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5554. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 19. března 2010****o jmenování člena Evropské poradní skupiny spotřebitelů za Maltu a jeho náhradníka**

(2010/C 73/04)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Komise 2009/705/ES ze dne 14. září 2009, kterým se zřizuje Evropská poradní skupina spotřebitelů⁽¹⁾, a zejména na článek 4 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Mandát členů Evropské poradní skupiny spotřebitelů skončil dne 14. listopadu 2009.
- (2) Noví členové a jejich náhradníci byli jmenováni rozhodnutím Komise ze dne 17. února 2010 na období tří let.
- (3) Na základě návrhů, které předložily vnitrostátní orgány Malty, je nutné pro zbytek tříletého funkčního období jmenovat řádného člena a jeho náhradníka zastupující spotřebitelské organizace Malty,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Jediný článek

Níže uvedené osoby jsou jmenovány členem či náhradníkem Evropské poradní skupiny spotřebitelů pro zbytek funkčního období:

Člen	Náhradník
Renald BLUNDELL (MT)	Stefan XUEREB (MT)

V Bruselu dne 19. března 2010.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Robert MADELIN
generální ředitel GŘ pro zdraví a spotřebitele

(¹) Úř. věst. L 244, 16.9.2009, s. 21.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

22. března 2010

(2010/C 73/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3471	AUD	australský dolar	1,4815
JPY	japonský jen	121,25	CAD	kanadský dolar	1,3788
DKK	dánská koruna	7,4404	HKD	hongkongský dolar	10,4552
GBP	britská libra	0,89900	NZD	novozélandský dolar	1,9205
SEK	švédská koruna	9,7585	SGD	singapurský dolar	1,8923
CHF	švýcarský frank	1,4348	KRW	jihokorejský won	1 529,88
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafrický rand	9,9494
NOK	norská koruna	8,0445	CNY	čínský juan	9,1961
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,2600
CZK	česká koruna	25,465	IDR	indonéská rupie	12 296,59
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,4757
HUF	maďarský forint	265,30	PHP	filipínské peso	61,530
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	39,9540
LVL	lotyšský latas	0,7080	THB	thajský baht	43,592
PLN	polský zlotý	3,9250	BRL	brazilský real	2,4384
RON	rumunský lei	4,0915	MXN	mexické peso	17,0644
TRY	turecká lira	2,0884	INR	indická rupie	61,4080

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace Evropské komise zveřejněné v souladu s čl. 22 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1005/2008, jež se týkají čl. 20 odst. 1, 2, 3 a přílohy III nařízení (ES) č. 1005/2008

(2010/C 73/06)

V souladu s čl. 20 odst. 1, 2, 3 a s přílohou III nařízení Rady (ES) č. 1005/2008 ⁽¹⁾ oznámily níže uvedené třetí země Evropské komisi veřejné orgány, jež jsou v souvislosti se systémem osvědčení o úlovku podle článku 12 uvedeného nařízení zmocněny:

- a) registrovat plavidla plující pod jejich vlajkou;
- b) udělovat, pozastavovat a odebírat jejich plavidlům licence k rybolovu;
- c) ověřovat pravost informací poskytnutých v osvědčeních o úlovku podle článku 12 a tato osvědčení potvrzovat;
- d) provádět, kontrolovat a vymáhat právní předpisy a opatření pro zachování a řízení zdrojů, které musí jejich plavidla dodržovat;
- e) provádět ověřování těchto osvědčení o úlovku s cílem podpořit příslušné orgány členských států v rámci správní spolupráce uvedené v čl. 20 odst. 4;
- f) sdělovat vzorové formuláře jejich osvědčení o úlovku v souladu se vzorem v příloze II a
- g) tyto informace aktualizovat.

Třetí země	Příslušné orgány
ALBÁNIE	a): — Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication) b): — National Licensing Centre (Ministry of Economy, Trade and Energy) c), d), e): — Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration) f), g): — Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)
ANGOLA	a): — Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes b): — Ministro das Pescas c): — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)/Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP) d): — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA) e), f), g): — Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas

⁽¹⁾ Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

Třetí země	Příslušné orgány
ANTIGUA A BARBUDA	a) až g): — Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment
ARGENTINA	a) až f): — Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera g): — Embajada Argentina ante la UE
AUSTRÁLIE	a) až e): — Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries f) až g): — The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
BENIN	a): — Direction de la Marine Marchande b) až g): — Direction des Pêches
BRAZÍLIE	a), b), d), e), f), g): — Ministry of Fisheries and Aquaculture c): — Ministry of Fisheries and Aquaculture/Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
KAMERUN	a): — Ministère des Transports b) až g): — Ministère de l'Élevage, des Pêches et Industries Animales
KANADA	a) až f): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture
KAPVERDY	a): — Institut Maritime et Portuaire b), d), f), g): — Direction Générale des Pêches c), e): — Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches
CHILE	a): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile b): — Subsecretaría de Pesca c) až g): — Servicio Nacional de Pesca
ČÍNA	a) až g): — Bureau of Fisheries
KOLUMBIE	a): — Dirección General Marítima b) až f): — Instituto Colombiano de Desarrollo Rural

Třetí země	Příslušné orgány
KOSTARIKA	g): — Director de Pesca y Acuicultura a): — Oficina de Bienes Muebles b): — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura c), f): — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura d): — Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas e): — Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura g): — Ministro de Agricultura y Ganadería
CHORVATSKO	a) až g): — Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development
EKVÁDOR	a), c), e): — Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero a Director Regional de Pesca b): — Director General de Pesca d): — Director de Control Pesquero f), g): — Subsecretario de Recursos Pesqueros
SALVADOR	a): — Autoridad Marítima Portuaria b) až g): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura
ERITREA	a), f): — Ministry of Fisheries b): — Fisheries Resource Regulatory Department c): — Fish Quality Inspection Division d): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries e): — Liaison Division, Ministry of Fisheries g): — Government of the State of Eritrea
FALKLANDSKÉ OSTROVY	a): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department b) až g): — Director of Fisheries, Fisheries Department

Třetí země	Příslušné orgány
FAERSKÉ OSTROVY	a): — FAS Faeroe Islands National and International Ship Register b): — Ministry of Fisheries Faroe Islands Fisheries Inspection c): — not relevant d): — Ministry of Fisheries, The Faeroe Islands Fisheries Inspection, The Police and Public Prosecution Authority e): — The Faeroe Islands Fisheries Inspection f), g): — Ministry of Fisheries
FRANCOUZSKÁ POLYNÉSIE	a): — Direction Polynésienne des Affaires Maritimes b), c), e), f): — Service de la Pêche d): — Service de la Pêche a Haut Commissariat de la République en Polynésie française a Service des Affaires Maritimes g): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture
FIDŽI	a): — Fiji Islands Maritime and Safety Administration b) až f): — Fisheries Department g): — Ministry of Health
GABON	a), b): — Ministre de l'Économie Forestière, des Eaux et de la Pêche c) až g): — Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture
GAMBIE	a): — The Gambia Maritime Administration b) až g): — Director of Fisheries
GHANA	a) až g): — Directorate of Fisheries
GRÓNSKO	a): — The Danish Maritime Authority b) až g): — The Greenland Fisheries Licence Control Authority
GRENADA	a) až g): — Fisheries Division

Třetí země	Příslušné orgány
GUATEMALA	a), d): — Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura b), c), e), f), g): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación
GUINEA	a): — Agence Nationale de Navigation Maritime b): — Direction Nationale de la Pêche Maritime c), d), f): — Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches e): — Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture g): — Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
GUYANA	a) až f): — Fisheries Department
ISLAND	a), b): — Directorate of Fisheries c), e), f), g): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Food and Veterinary Authority d): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Coast Guards
INDIE	a), b): — Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharastra, and Tamil Nadu c), e): — Marine Products Exports Development Authority d): — Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments f): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry g): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry a Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture
INDONÉSIE	a), b): — Heads of Marine and Fisheries Services Province, Director General of Capture Fisheries c): — Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control d): — Director General of marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control e): — Director General of Capture Fisheries f), g): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing

Třetí země	Příslušné orgány
POBŘEŽÍ SLONOVINY	a): — Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires b), f), g): — Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques c), e): — Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières d): — Directeur des Productions Halieutiques
JAPONSKO	a): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labour Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government

Třetí země	Příslušné orgány
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government

Třetí země	Příslušné orgány
	<ul style="list-style-type: none"> — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	<p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government

Třetí země	Příslušné orgány
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government

Třetí země	Příslušné orgány
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	c), e), f), g):
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	d):
	— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Aomori Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government
	— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government
	— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government
	— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government
	— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government

Třetí země	Příslušné orgány
	— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government
	— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government
KEŇA	a):
	— Kenya Maritime Authority
	b) až g):
	— Ministry of Fisheries Development

Třetí země	Příslušné orgány
KOREA	a), b), d), f), g): — Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries c), e): — National Fisheries Products Quality Inspection Service a jeho 13 branch offices: — Seoul Branch Office — Incheon Branch Office — Janghang Branch Office — Yeosu Branch Office — Mokpo Branch Office — Wando Branch Office — Jeju Branch Office — Busan Branch Office — Tongyoung Branch Office — Pohang Branch Office — Gangneung Branch Office — Incheon International Airport Branch Office — Pyeongtaek Branch Office
MADAGASKAR	a): — Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de Diana, Sava, Sofia, Boeny, Melaky, Analanjiforo, AtsinananNan, Atsimo-Atsinanana, Vatovavy Fitovinany, Menabe, Atsimo-Andrefana, Anosy, Androy b): — Ministère chargé de la Pêche c), d): — Centre de Surveillance des Pêches e), f), g): — Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques
MALAJŠIE	a), b): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah d): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah, Fisheries Development Authority of Malaysia, Malaysian Quarantine and Inspection Services Royal, Malaysian Police Royal, Malaysian Navy

Třetí země	Příslušné orgány
MALEDIVY	c): — not relevant e), f): — Department of Fisheries, Malaysia g): — Department of Fisheries Malaysia, Ministry of Agriculture and Agro-based a): — Ministry of Housing, Transport and Environment b): — Ministry of Fisheries and Agriculture, Ministry of Economic Development c), e), f), g): — Ministry of Fisheries and Agriculture d): — Coast Guard, Maldives National Defense Force, Maldives Police Service
MAURITÁNIE	a): — Direction de la Marine Marchande b): — Direction de la Pêche Industrielle c) až f): — Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM) g): — Ministre des Pêches et de l'Économie Maritime
MAURICIUS	a) až g): — Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security
MAYOTTE	a), b), c), e), g): — Monsieur le Préfet de Mayotte d): — Monsieur le Préfet de la Réunion
MEXIKO	a), c), g): — Director General de Planeación, Programación y Evaluación b): — Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuícola d), e): — Director General de Inspección y Vigilancia f): — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
ČERNÁ HORA	a): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications b) až g): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement
MAROKO	a), b), e), f): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

Třetí země	Příslušné orgány
	c): — Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla d): — Direction des Pêches Maritimes Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla g): — Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime
MOZAMBIK	a): — National Marine Institute b) až g): — National Directorate of Fisheries Administration
NAMIBIE	a): — Ministry of Works, Transport and Communication b), d), f), g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources c), e): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay), Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)
NOVÁ KALE- DONIE	a), b), c), e), f), g): — Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes d): — État-Major Inter-Armées
NOVÝ ZÉLAND	a), b), c), d), f), g): — Ministry of Fisheries e): — New Zealand Food Safety Authority, Ministry of Fisheries
NIKARAGUA	a): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura b), d), f), g): — Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) c): — Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas e): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA
NIGÉRIE	a): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency b), e), g): — Federal Ministry of Agriculture and Water Resources c), d): — Federal Department of Fisheries f): — Fisheries Resources Monitoring, Control and Surveillance

Třetí země	Příslušné orgány
NORSKO	a), b), c), e), f), g): — Directorate of Fisheries d): — Directorate of Fisheries, The Norwegian Coastguard, The Police and the Public Prosecuting Authority
OMÁN	a) až c): — Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs d) až f): — Ministry of Fish Wealth
PÁKISTÁN	a): — Mercantile Marine Department b), d): — Marine Fisheries Department, Directorate of Fisheries of Balochistan, Directorate of Fisheries of Sindh c), e), f): — Marine Fisheries Department g): — Ministry of Livestock and Dairy Development
PANAMA	a): — Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá and Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá b), c), e), f), g): — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá d): — Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá a Autoridad Marítima de Panamá
PAPUA-NOVÁ GUINEA	a) až g): — PNG National Fisheries Authority
PERU	a): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio b): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio a Dirección de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción c): — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción a Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna d), e), f): — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción g): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción
FILIPÍNY	a): — Maritime Industry Authority b) až g): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture

Třetí země	Příslušné orgány
SAINT-PIERRE A MIQUELON	a), c), d), e), f), g): — Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon b): — Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon
SENEGAL	a): — Agence Nationale des Affaires Maritimes b): — Ministre de la Pêche c): — Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches d), e), f), g): — Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches
SEYCHELY	a): — Seychelles Maritime Safety Administration b): — Seychelles Licensing Authority c) až g): — Seychelles Fishing Authority
ŠALAMOU- NOVY OSTROVY	a): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID) b) až g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)
JIŽNÍ AFRIKA	a) až g): — Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs
SRÍ LANKA	a) až g): — Department of Fisheries and Aquatic Resources
SVATÁ HELENA	a): — Registrar of Shipping b), d), e), f), g): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries c): — H.M. Customs, Government of St. Helena
SURINAM	a): — Maritime Authority Suriname b) až g): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
TCHAJ-WAN	a): — Council of Agriculture b) až g): — Fisheries Agency

Třetí země	Příslušné orgány
FRANCOUZSKÁ JIŽNÍ ÚZEMÍ	a) až g): — Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises
TANZANIE	a) až g): — Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries
THAJSKO	a) až g): — The Department of Fisheries of Thailand
TUNISKO	a): — Office de la Marine Marchande et des Ports/Ministère du Transport b) až d): — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia a Gabes a Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax a Médenine e) až f): — Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture/Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques
TURECKO	a), b): — 81 provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs c): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, a 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs d): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Turkish Coast Guard Command e), f), g): — General Directorate for Protection and Conservation
URUGUAY	a) až g): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
USA	a): — United States Coast Guard b) až g): — National Marine Fisheries Service
VIETNAM	a), b), c): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREP) a Department of Capture Fisheries and Resources Protection of Provinces Division d): — Inspection of DECAFIREP a Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging až the provinces e), f), g): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection
VENEZUELA	a) až g): — Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura
OSTROVY WALLIS A FUTUNA	a): — Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes b) až f): — Le Directeur du Service d'État de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche

Třetí země	Příslušné orgány
JEMEN	g): — Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire a): — Maritime Affairs Authority — Ministry of Transport b) až g): — Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth and its branches of Aden, Alhodeidah, Hadramout and Almahara

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

MEDIA 2007

Výzva k předkládání návrhů – EACEA/04/10

Podpora provádění pilotních projektů

(2010/C 73/07)

1. Cíle a popis

Toto oznámení o výzvě k předkládání návrhů je založeno na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006 o provádění programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ⁽¹⁾.

Jedním z opatření, která mají být provedena v rámci tohoto rozhodnutí, je podpora provádění pilotních projektů.

Tento program může podpořit pilotní projekty s cílem přizpůsobit se vývoji na trhu, přičemž zvláštní důraz je kladen na zavedení a využití informačních a komunikačních technologií.

2. Způsobilí kandidáti

Toto oznámení je určeno evropským společnostem, jejichž činnosti přispívají k dosažení výše uvedených cílů.

Žadatelé musí mít sídlo v jedné z následujících zemí:

- 27 členských států Evropské unie,
- země ESVO,
- Švýcarsko,
- Chorvatsko.

3. Způsobilé činnosti

V rámci této výzvy k předkládání návrhů jsou způsobilé tyto činnosti:

- 1) Distribuce: nové způsoby vytváření a distribuce evropského audiovizuálního obsahu prostřednictvím nelineárních služeb.
- 2) Otevřené prostředí mediální produkce.
- 3) Distribuce – propagace a marketing: použití webových technik k rozvoji místních filmových společenství.
- 4) „Centrální mediální portál“: rozšíření a zlepšení přístupu a využití strukturovaných informací o evropském audiovizuálním obsahu.
- 5) Dříve financované pilotní projekty: činnosti, které byly financovány v rámci předchozí výzvy k předkládání návrhů pro pilotní projekty programu MEDIA.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 12.

Maximální doba trvání činností je 12 měsíců.

Činnosti musí být zahájeny dne 1. ledna 2011 a ukončeny dne 31. prosince 2011.

4. Kritéria pro přidělení grantu

Každá předložená způsobilá činnost bude posouzena na základě následujících kritérií pro udělení grantu:

- vhodnost činnosti s ohledem na cíle programu (20 %),
- evropský rozměr činnosti (20 %),
- jednoznačnost cílů a cílových skupin (15 %),
- jednoznačnost a soudržnost obecného návrhu činnosti a pravděpodobnost splnění požadovaných cílů v období vymezeném pro danou činnost (15 %),
- efektivnost nákladů vynaložených na činnost (10 %),
- zkušenost zúčastněných organizací a kvalita plánu řízení činnosti (10 %),
- kvalita a účinnost plánu na šíření výsledků programu (10 %).

5. Rozpočet

Celkový disponibilní rozpočet činí 1 500 000 EUR.

Maximální částka není stanovena.

Finanční příspěvek bude mít formu grantu. Poskytnutý finanční příspěvek nesmí v žádném případě přesáhnout 50 % způsobilých nákladů.

Agentura si vyhrazuje právo nerozdělit všechny dostupné finanční prostředky.

6. Uzávěrka pro podání žádostí

Příhlášky musejí být podány Výkonné agentuře pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA) nejpozději do 14. června 2010.

Budou přijaty pouze žádosti předložené na předepsaném formuláři žádosti a řádně podepsané osobou oprávněnou k přijímání právních závazků jménem žádající organizace. Na obálkách musí být jasně uvedeno:

MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10

Žádost je třeba zaslat doporučenou poštou nebo kurýrní službou (na náklady žadatele) na následující adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10
Mr Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Žádosti zaslané faxem nebo elektronickou poštou nebudou přijaty.

7. Doplňující informace

Podrobné pokyny společně s formuláři žádosti jsou k dispozici na této internetové adrese: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/pilot/index_en.htm

Žádosti musí splňovat veškeré podmínky uvedené v pokynech a musí být předloženy na předepsaných formulářích.

MEDIA 2007**Výzva k předkládání návrhů – EACEA/05/10****Podpora video-on-demand a distribuce digitálního kina**

(2010/C 73/08)

1. Cíle a popis

Toto oznámení o výzvě k předkládání návrhů je založeno na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006 o provádění programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007).

Jedním z opatření, která mají být provedena v rámci tohoto rozhodnutí, je podpora provádění videa na vyžádání (video-on-demand, VOD) a distribuce digitálního kina.

Video-on-demand a schéma distribuce digitálního kina představují jeden ze způsobů, jak program MEDIA 2007 zajišťuje, aby příjemci programu do svých obchodních postupů zahrnuli nejvyspělejší technologie a trendy.

Hlavním účelem tohoto schématu je podporovat vytváření a využívání katalogů evropských děl, aby byla distribuována digitálně bez ohledu na hranice jednotlivých zemí širšímu okruhu posluchačů a/nebo provozatelům kin prostřednictvím pokročilých distribučních služeb, které v případě potřeby na ochranu obsahu poskytovaného on-line integrují digitální bezpečnostní systém.

2. Způsobití žadatelé

Toto oznámení je určeno evropským společnostem, jejichž činnosti přispívají k dosažení výše uvedených cílů.

Žadatelé musejí být usazeni v jedné z těchto zemí:

- 27 zemí Evropské unie,
- země ESVO,
- Švýcarsko,
- Chorvatsko.

3. Způsobití činnosti

V rámci této výzvy k předkládání návrhů jsou způsobilé tyto činnosti:

- 1) Video-on-demand (VoD): služba umožňující jednotlivcům vybrat si audiovizuální díla z centrálního serveru a zhlédnout je na vzdálené obrazovce přímo (streaming) nebo po stáhnutí.
- 2) Distribuce digitálního kina (DCD): digitální poskytování (v přijatelné komerční kvalitě) tzv. základního filmového materiálu, tj. celovečerních filmů, televizních filmů nebo seriálů, krátkometrážních filmů (hraných, kreslených a tvůrčích dokumentárních) pro uvádění v kinech (prostřednictvím pevného disku, družice, distribuce on-line ...).

Maximální doba trvání činností je 18 měsíců.

Činnosti musí být zahájeny mezi 1. července 2010 a 1. ledna 2011. Činnosti musejí být ukončeny ke dni 31. prosince 2011.

4. Kritéria pro udělení grantu

Každá předložená způsobilá činnost bude posouzena na základě následujících kritérií pro udělení grantu:

- katalog a redakční linie (10 %),
- evropský rozměr katalogu (20 %),

- kvalita a efektivnost nákladů předloženého podnikatelského modelu (20 %),
- marketingová strategie (20 %),
- inovativnost činnosti (10 %),
- přínosy z hlediska budování sítí a seskupení (10 %),
- cílové publikum a možný přínos (10 %).

5. Rozpočet

Celkový rozpočet, který je k dispozici, činí 7 000 000 EUR.

Maximální částka není stanovena.

Finanční příspěvek bude mít formu grantu. Poskytnutý finanční příspěvek nesmí v žádném případě přesáhnout 50 % způsobilých nákladů.

Agentura si vyhrazuje právo nerozdělit všechny dostupné finanční prostředky.

6. Lhůta pro předkládání žádostí

Přihlášky musejí být podány Výkonné agentuře pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA) nejpozději do 21. června 2010.

Přijímány budou pouze žádosti předložené na oficiálním formuláři žádosti a řádně podepsané osobou oprávněnou k přijímání právních závazků jménem žádající organizace. Na obálkách musí být jasně uvedeno:

MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10

Žádosti musejí být zaslány doporučeně nebo kurýrní službou (na náklady žadatele) na následující adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10
Mr Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Žádosti zaslané faxem nebo elektronickou poštou nebudou přijaty.

7. Podrobné informace

Podrobné pokyny společně s formuláři žádostí jsou k dispozici na této internetové adrese: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/vod_dcc/index_en.htm

Žádosti musí splňovat veškeré podmínky uvedené v pokynech a musí být předloženy na předepsaných formulářích.

VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NÁVRHŮ – EACEA/10/10 V RÁMCI PROGRAMU CELOŽIVOTNÍHO UČENÍ

Podpora evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy

(2010/C 73/09)

Část A – Zvyšování národního povědomí o strategiích celoživotního učení a evropské spolupráci v oblasti vzdělávání a odborné přípravy

Část B – Podpora nadnárodní spolupráce v oblasti rozvoje a provádění vnitrostátních a regionálních strategií celoživotního učení

1. Cíle a popis

Cílem výzvy k předkládání návrhů je podpořit vytváření a provádění ucelených a komplexních strategií a politik celoživotního učení na vnitrostátní, regionální a místní úrovni, které by zahrnovaly a propojovaly všechny typy (formální, jiné než formální a neformální) a úrovně učení (předškolní, základní, střední, vysokoškolské, vzdělávání dospělých, počáteční a pokračující odborné vzdělávání a příprava), včetně vazeb na další příslušné oblasti politik (např. zaměstnanost a sociální začlenění), a to prostřednictvím:

- činností zaměřených na zvyšování povědomí a zřizováním vnitrostátních a nadnárodních fór a sítí,
- podpory identifikace hlavních kritických faktorů, které mají vliv na úspěšné zavádění strategií a politik celoživotního učení,
- výměny zkušeností a osvědčených postupů a společného experimentování, zkoušení a šíření inovačních postupů souvisejících s rozvojem a prováděním strategií a politik celoživotního učení,
- zajištění pevného odhodlání ze strany orgánů a institucí, koordinace, konzultací a partnerství se všemi příslušnými zúčastněnými stranami a odborníky z praxe,
- provádění účinných a spravedlivých strategií a politik celoživotního učení s cílem dosáhnout sociálního začlenění.

2. Způsobí žadatelé

Tato výzva je otevřená pro organizace usazené v zemích, které se účastní programu celoživotního učení.

Žádosti musí předkládat právnické osoby, které jsou způsobilé k právním úkonům. Fyzické osoby nemohou žádat o grant.

Příjemci mohou být národní nebo regionální ministerstva zodpovědná za vzdělávání a odbornou přípravu, jiné veřejnoprávní subjekty a organizace zúčastněných stran, které jsou aktivní v oblasti celoživotního učení (v oblasti předškolního vzdělávání, školy, v oblasti odborného vzdělávání a přípravy, vysokoškolského vzdělávání a vzdělávání dospělých). Mezi organizace zúčastněných stran patří evropská, národní a regionální sdružení nebo organizace, jejichž hlavní činnosti nebo základní povinnosti jsou přímo spjaté s jakoukoli oblastí vzdělávání a odborné přípravy.

Část A – Zvyšování národního povědomí o strategiích celoživotního učení a evropské spolupráci v oblasti vzdělávání a odborné přípravy

Žádosti o financování lze podávat prostřednictvím jedné organizace nebo partnerství, které je složené z několika organizací pocházejících z jedné nebo více způsobilých zemí.

Část B – Podpora nadnárodní spolupráce v oblasti rozvoje a provádění vnitrostátních a regionálních strategií celoživotního učení

Žádosti o financování lze podávat jen prostřednictvím partnerství, která jsou složená nejméně z 5 organizací pocházejících ze 3 nebo více způsobilých zemí.

Žádosti mohou být předloženy organizacemi (včetně všech partnerských organizací) usazenými v jedné z těchto zemí:

- 27 členských států EU,
- tři země ESVO-EHP (Island, Lichtenštejnsko, Norsko),
- Turecko.

Alespoň jedna ze zemí partnerství musí být členským státem EU (vztahuje se pouze na část B této výzvy).

S Chorvatskem, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie a Švýcarskem pokračují jednání o jejich budoucí účasti v programu celoživotního učení, která závisí na výsledku těchto jednání. Aktuální seznam účastníků se zemí naleznete na internetových stránkách Výkonné agentury pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast.

3. Způsobilé činnosti

Část A – Zvyšování národního povědomí o strategiích celoživotního učení a evropské spolupráci v oblasti vzdělávání a odborné přípravy

Mezi činnosti, které budou financovány v rámci této části výzvy, patří:

- činnosti zaměřené na zvyšování povědomí, které podporují vnitrostátní diskuse a dialog v souvislosti se zaváděním a prováděním strategií a politik celoživotního učení (jako jsou konference, semináře nebo workshopy na vnitrostátní nebo regionální úrovni),
- zřízení fór a další činnosti, které přispějí k větší soudržnosti a koordinaci při zavádění a provádění ucelených a komplexních vnitrostátních strategií celoživotního učení,
- činnosti zaměřené na šíření a zvyšování povědomí na základě referenčního rámce evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy (E&T 2020) o nástrojích nebo referenčních materiálech (např. informační činnosti, včetně mediálních kampaní, propagačních akcí atd.),
- činnosti navazující na stávající vnitrostátní programy, jejichž cílem je zavádění a uplatňování otevřené metody koordinace v oblasti vzdělávání a odborné přípravy na vnitrostátní úrovni na základě referenčního rámce evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy (E&T 2020).

Část B – Podpora nadnárodní spolupráce v oblasti rozvoje a provádění vnitrostátních a regionálních strategií celoživotního učení

Mezi činnosti, které budou financovány v rámci této části výzvy, patří:

- tvorba, testování a předávání inovačních postupů, které mohou zahrnovat studie, analýzy, konference a semináře zaměřené na nadnárodní vzájemné učení,
- činnosti zaměřené na vytváření a rozvoj sítí na regionální, vnitrostátní a evropské úrovni.

Činnosti musí být zahájeny mezi 1. lednem 2011 a 31. březnem 2011. Maximální doba trvání projektů je 12 měsíců pro část A a 24 měsíců pro část B. Žádosti na projekty, jejichž trvání bude plánováno na delší dobu, než která je uvedena v této výzvě na překládání návrhů, nebudou přijaty.

4. Kritéria pro udělení grantu

Způsobilé žádosti/projekty budou vyhodnoceny na základě těchto kritérií:

Část A – Zvyšování národního povědomí o strategiích celoživotního učení a evropské spolupráci v oblasti vzdělávání a odborné přípravy

- 1) Relevantnost: žádost o grant a předpokládáné výsledky mají jasné místo v rámci specifických, operačních a širších cílů výzvy k předkládání návrhů. Cíle jsou srozumitelné, realistické a zaměřují se na relevantní otázky a cílové skupiny, včetně širokého rozsahu klíčových zúčastněných stran na všech úrovních, které jsou dotčené zaváděním a prováděním strategií celoživotního učení, včetně tvůrců politik, stran s rozhodovací pravomocí, odborníků z praxe, poskytovatelů, sociálních partnerů, zástupců občanské společnosti a učících se osob (40 %).
- 2) Kvalita plánu činností: organizace práce je srozumitelná a vhodná pro dosažení cílů, úkoly/činnosti jsou definovány tak, aby bylo výsledků dosaženo včas a při splnění rozpočtu (10 %).
- 3) Kvalita metodiky: navrhované nástroje a praktické přístupy jsou ucelené a vhodné pro řešení určených potřeb jasně stanovených cílových skupin (10 %).
- 4) Kvalita projektového týmu: projektový tým zahrnuje všechny dovednosti, uznávanou odbornost a schopnosti požadované pro provedení všech aspektů plánu činností a dochází k odpovídajícímu rozdělení úkolů mezi členy týmu (10 %).
- 5) Poměr nákladů a přínosů: žádost o grant prokazuje, že za tuto cenu je dosaženo odpovídající hodnoty z hlediska plánovaných činností s ohledem na předpokládaný rozpočet (10 %).
- 6) Dopad: předvídatelný dopad na dotčené přístupy, cílové skupiny a systémy je jasně definován a jsou zavedena opatření pro zajištění, že tohoto dopadu lze dosáhnout. Výsledky činností budou pravděpodobně významné (10 %).
- 7) Kvalita valorizačního plánu (šíření a využití výsledků): plánované činnosti šíření a využití výsledků zajistí optimální využití výsledků nad rámec účastníků v návrhu, a to v průběhu životnosti projektu i po ní (10 %).

Část B – Podpora nadnárodní spolupráce v oblasti rozvoje a provádění vnitrostátních a regionálních strategií celoživotního učení

- 1) Relevantnost: žádost o grant a předpokládáné výsledky mají jasné místo v rámci specifických, operačních a širších cílů výzvy k předkládání návrhů. Cíle jsou srozumitelné, realistické a zaměřují se na relevantní otázky a cílové skupiny, včetně klíčových zúčastněných stran, které jsou dotčené prováděním a zajišťováním politik celoživotního učení, včetně tvůrců politik, stran s rozhodovací pravomocí, odborníků z praxe, poskytovatelů, partnerů, zástupců občanské společnosti a učících se osob (40 %).
- 2) Kvalita plánu činností: organizace práce je srozumitelná a vhodná pro dosažení cílů, úkoly/činnosti jsou rozděleny mezi partnery tak, aby bylo výsledků dosaženo včas a při splnění rozpočtu (10 %).
- 3) Kvalita metodiky: navrhované nástroje a praktické přístupy jsou ucelené, inovační a vhodné pro řešení určených potřeb jasně stanovených cílových skupin (10 %).
- 4) Kvalita konsorcia: konsorcium zahrnuje všechny dovednosti, uznávanou odbornost a schopnosti požadované pro provedení všech aspektů plánu činností a dochází k odpovídajícímu rozdělení úkolů mezi partnery (10 %).
- 5) Poměr nákladů a přínosů: žádost o grant prokazuje, že za tuto cenu je dosaženo odpovídající hodnoty z hlediska plánovaných činností s ohledem na předpokládaný rozpočet (10 %).

- 6) Dopad a evropská přidaná hodnota: předvídatelný dopad na dotčené přístupy, cílové skupiny a systémy je jasně definován a jsou zavedena opatření pro zajištění, že tohoto dopadu lze dosáhnout. Výsledky činností budou pravděpodobně významné a jsou jasně prokázány přínosy a potřeba evropské spolupráce (kromě vnitrostátních, regionálních nebo místních přístupů) (10 %).
- 7) Kvalita valorizačního plánu (šíření a využití výsledků): plánované činnosti šíření a využití výsledků zajistí optimální využití výsledků nad rámec účastníků v návrhu, a to v průběhu životnosti projektu i po ní (10 %).

5. Rozpočet

Celkový rozpočet určený na spolufinancování projektů činí 2,8 milionů EUR.

Finanční příspěvek agentury nesmí překročit 75 % celkových způsobilých nákladů.

Maximální výše grantu na jeden projekt bude činit 120 000 EUR v rámci části A a 350 000 EUR v rámci části B.

Agentura má v úmyslu přidělit dostupnou částku v tomto orientačním poměru: 1/2 na část A – 1/2 na část B. Konečné přidělení však závisí na počtu a kvalitě obdržených návrhů pro část A a B.

Agentura si vyhrazuje právo nerozdělit všechny dostupné finanční prostředky.

6. Lhůta pro předložení žádostí

Přijaty budou pouze žádosti předložené na správném formuláři, řádně vyplněné, (dokumentace žádosti část 1, 2 a 3), opatřené datem, které vykazují vyrovnaný rozpočet (příjmy/výdaje), obsahují požadované přílohy a jsou předloženy v jednom originálu a třech kopiích s tím, že originál je jasně označen jako takový a opatřený podpisem na čestném prohlášení originálu osobou oprávněnou přijímat jménem žadající organizace právní závazky.

Žádosti, které nebudou předloženy před uplynutím lhůty, nebudou brány v úvahu.

Žádosti musí být zaslány Výkonné agentuře pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA) nejpozději do 16. července 2010 (rozhoduje datum poštovního razítka) na tuto adresu:

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency
Lifelong Learning Programme, Key Activity 1
Call for Proposals EACEA/10/10 Part A or Part B
Avenue du Bourget 1
BOU2 2/145
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Kromě verze v papírové formě by měla být zaslána do uplynutí lhůty 16. července 2010 elektronická verze dokumentace žádosti (formulář žádosti, rozpočtové tabulky, čestné prohlášení) bez jejích příloh na tuto e-mailovou adresu:

EACEA-LLP-ECET@ec.europa.eu

Žádosti zaslané faxem nebo pouze elektronickou poštou nebudou přijaty.

7. Další informace

Podrobné pokyny k výzvě k předkládání návrhů a dokumentace žádosti jsou k dispozici na této internetové stránce:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call_ecet_en.php

Žádosti musí být předloženy na předepsaném formuláři a musí obsahovat veškeré přílohy a informace požadované v podrobných pokynech.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření

(2010/C 73/10)

V návaznosti na zveřejnění oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti ⁽¹⁾, po němž nebyla podána žádná žádost o přezkum, Komise oznamuje, že níže uvedené antidumpingové opatření zanedlouho pozbude platnosti.

Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 ⁽²⁾ o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství.

Výrobek	Země původu nebo vývozu	Opatření	Odkaz	Datum pozbytí platnosti
Některé kompresory	Čínská lidová republika	Antidumpingové clo	Nařízení Rady (ES) č. 261/2008 (Úř. věst. L 81, 20.3.2008, s. 1)	21.3.2010

⁽¹⁾ Úř. věst. C 252, 22.10.2009, s. 18.

⁽²⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Sdělení ministra hospodářství Nizozemského království na základě čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovdíků

(2010/C 73/11)

Ministr hospodářství Nizozemského království sděluje, že obdržel žádost o povolení k vyhledávání uhlovdíků v části bloku D12 na mapě, která je přiložena jako příloha 3 vyhlášky o těžbě (*Mijnbouwregeling*) (úřední věstník (*Staatscourant*) 2002, č. 245). Tento dílčí blok ponese označení D12b.

S odvoláním na směrnici uvedenou v záhlaví a na článek 15 horního zákona (*Mijnbouwwet*) (sbírka zákonů (*Staatsblad*) 2002, č. 542) vyzývá ministr hospodářství zúčastněné subjekty k podání konkurenční žádosti o povolení k vyhledávání uhlovdíků v dílčím bloku D12b nizozemského kontinentálního šelfu.

Dílčí blok D12b je vymezen rovnoběžkami mezi dvojicemi bodů B–C a D–E a rovnoběžkou procházející bodem F, poledníky mezi dvojicemi bodů C–D a E–F, ortodromou mezi body A a B a hranicí nizozemské části kontinentálního šelfu mezi body A a G.

Tyto body mají následující souřadnice:

bod	°	'	" východní délky	°	'	" severní šířky
A	2	49	14,424	54	28	58,850
B	2	52	0,000	54	24	54,000
C	2	47	18,000	54	24	54,000
D	2	47	18,000	54	22	14,000
E	2	49	23,000	54	22	14,000
F	2	49	23,000	54	20	0,000
G	průsečík rovnoběžky procházející bodem F a hranice nizozemské části kontinentálního šelfu					

Poloha výše uvedených bodů je udána v zeměpisných souřadnicích vypočítaných podle Evropského terestrického referenčního systému.

Rozloha dílčího bloku D12b činí 40,5 km².

Ministr hospodářství představuje příslušný orgán pro udělování povolení. Kritéria, podmínky a požadavky stanovené v čl. 5 odst. 1, čl. 5 odst. 2 a v čl. 6 odst. 2 výše uvedené směrnice jsou blíže uvedeny v horním zákoně (sbírka zákonů (*Staatsblad*) 2002, č. 542).

Žádosti je možné podávat po dobu třinácti týdnů od zveřejnění této výzvy v *Úředním věstníku Evropské unie* a je třeba je zaslat ministru hospodářství na tuto adresu:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Žádosti obdržené po uplynutí uvedené lhůty nebudou brány v potaz.

O žádostech bude rozhodnuto nejpozději do dvanácti měsíců od uplynutí uvedené lhůty.

Další informace je možné získat od pana E.J. Hoppela na telefonním čísle: +31 703797088.

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2010/C 73/12)

Tímto zveřejněním se uděluje právo podat proti zápisu námitky podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet námitky do 6 měsíců po tomto zveřejnění.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

Žádost o změnu podle článku 9

„POMODORO S. MARZANO DELL'AGRO SARNESE-NOCERINO“

ES č.: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

CHZO () CHOP (X)

1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká:

- Název produktu
- Popis produktu
- Zeměpisná oblast
- Důkaz původu
- Metoda produkce
- Souvislost
- Označování
- Vnitrostátní požadavky
- Jiné (uved'te)

(1) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

2. Druh změny:

- Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled
- Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. Změna (změny):**3.1 Popis:**

Stanovením dvou skupin (třída 1 a třída 2) se mění popis vlastností plodu (bobule), a to v souvislosti s morfologickými a kvalitativními vlastnostmi plodů.

Ochrana se rozšiřuje také na krájená rajčata, u nichž se popisují příslušné morfologické a kvalitativní vlastnosti.

3.2 Zeměpisná oblast:

Ze specifikace produkce se vypouští odstavce týkající se kompetence regionu Kampánie zvážit případné rozšíření pěstování do oblastí sousedících s oblastí produkce, neboť případné upravení oblastí může být požadováno pouze podle článku 9 nařízení (ES) č. 510/2006.

3.3 Metoda produkce:

Oznámené změny, se zřetelem na tradičně sledované místní, skutečné a stálé potřeby, které neovlivňují spojitost s územím, se týkají lepšího vymezení hustoty setby nebo období sběru plodů, upřesnění limitů produkce na jednotku plochy, výtěžku zpracovaného produktu a procentního podílu okapaného produktu. Kromě toho byly upraveny parametry týkající se refraktometrické sušiny plodů a ustanovení vztahující se k balení produktu.

V případě krájeného produktu byly hlavní technologické operace stanoveny v souladu parametry stanovenými pro celá loupaná rajčata. Mezi pomocné látky při zpracování byla pro případné použití zařazena kyselina citrónová. Nakonec byla spojitost s územím upevněna podmínkou, že případné činnosti vedoucí ke genetickému zlepšení ekotypu San Marzano, stanovené platnou specifikací produkce, budou probíhat výhradně v oblasti v ní vymezené.

Ruší se odstavec, v němž se regionu Kampánie povoluje poskytnout zpracovatelským podnikům oprávnění k produkci.

Je dovoleno pěstování rajčat v chráněném prostředí za účelem ochrany pěstovaných rostlin před parazity a škodlivým hmyzem.

3.4 Označování:

V případě příslušného produktu by mělo být na etiketě uvedeno „pomodori pelati a filetti“ (loupaná rajčata krájená na plátky). Vlastnosti a kolorimetrické ukazatele loga CHOP, které jsou již stanoveny v platné specifikaci, se upřesňují.

3.5 Vnitrostátní požadavky:

Odkaz na vnitrostátní sankce, které jsou použitelné při porušení ustanovení specifikace, se zrušuje, protože jsou použitelné i bez odkazu na ně. V souladu s ustanovením článku 10 nařízení č. 510/2006 byla upravena oblast kontrol prováděných kontrolním subjektem.

PŘEHLED

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„POMODORO S. MARZANO DELL'AGRO SARNESE-NOCERINO“

ES č.: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

CHOP (X) CHZO ()

Tento přehled obsahuje hlavní body specifikace produktu pro informační účely.

1. Příslušný orgán členského státu:

Název: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali
Adresa: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Tel. +39 0646655106
Fax +39 0646655306
E-mail: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Skupina:

Název: Consorzio per la Tutela del Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino
Adresa: Via Piave 120
84083 Castel San Giorgio SA
ITALIA
Tel. +39 0815161819
Fax +39 0815162610
E-mail: info@consorziosanmarzano.it
Složení: producenti/zpracovatelé (X) ostatní ()

3. Druh produktu:

Třída 1.6 – Ovoce, zelenina a obiloviny

4. Specifikace:

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006)

4.1 Název:

„Pomodoro S.Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“

4.2 Popis:

Produkt, který je prodáván na spotřebním trhu, sestává výlučně z rajčat odrůd S. Marzano 2 a KIROS (dříve výběr Cirio 3), nebo jejich šlechtěných kultivarů, pěstovaných v oblasti Agro Sarnese-Nocerino a zpracovaných na „loupané“ průmyslovým zpracovatelským procesem v podnicích nacházejících se v pěstitelské oblasti. Produkt je na trh uváděn zpravidla ve sklenicích nebo konzervách.

Rostlina a plody rajčete odrůdy S. Marzano 2 a KIROS nebo jejich šlechtěných kultivarů, přijaté ke zpracování pro produkci rajčat „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“ s chráněným označením původu – CHOP – musí mít následující vlastnosti:

1) Vlastnosti rostliny

- na rostliny se nevztahují žádné požadavky na výšku, nesmí však pocházet z nespécifikované odrůdy,
- listí bohatě pokrývají plody,
- plody dozrávají postupně,
- nezralé plody jsou okolo stopky zelené.

2) Vlastnosti čerstvých plodů vhodných k loupání:

- a) plody s dvěma nebo třemi komorami, typický protáhlý hranolový tvar o délce od 60 do 80 mm měřené od místa uchycení stopky až po špičku plodu v případě třídy 1; protáhlý válcovitý tvar přecházející do tvaru pyramidového o délce od 60 do 80 mm měřené od místa uchycení stopky až po špičku plodu v případě třídy 2;
- b) šikmý příčný průřez v případě třídy 1; okrouhlý příčný průřez v případě třídy 2;
- c) poměr os: není menší než $2,2 + 0,2$ (podle poměru délky podélné osy a délky příčné osy procházející nejširší částí plodu);
- d) stopka je odstraněna;
- e) červená barva typická pro odrůdu;
- f) snadné oddělení slupky;
- g) omezený výskyt komor se semeny;
- h) hodnota pH nepřesahuje 4,50;
- i) refraktometrická sušina při teplotě 20 °C se rovná či je vyšší než 4,0 %;
- j) omezený výskyt hustších cévních svazků v řapíkové oblasti (hlavní kořen).

Pro obě třídy jsou přípustné následující odchylky:

Pro bod a): plody mírně nepravidelného tvaru, který je však stále typický pro příslušnou odrůdu, pokud plody s takovým tvarem tvoří více než 5 % vymezeného množství; pro bod d): stopka se může vyskytovat u maximálně 1,1 % plodů; pro bod e): maximálně 2 cm² povrchu plodů mohou mít žlutou barvu, takovéto plody však nesmí představovat více než 5 % vymezeného množství; pro bod i) pro refraktometrickou sušinu při teplotě 20 °C je přípustná odchylka – 0,2.

Loupaná rajčata vcelku a loupaná rajčata krájená:

- pro odrůdu je typická červená barva, hodnocená vizuálně; maximálně 2 cm² povrchu plodů mohou mít žlutou barvu, takovéto plody však nesmí představovat více než 5 % příslušného vzorku; – absence cizích vůní a chutí; – absence larev parazitů a poškození parazity (nekrotické skvrny jakéhokoliv rozsahu zasahující dužinu). Absence vnitřní hniloby podél stylizované osy; – hmotnost odkapaného produktu nesmí být nižší než 65 % čisté váhy; – krájená loupaná rajčata se dělí podélně, zatímco loupaná rajčata vcelku nesmí být poškozena způsobem, který by změnil tvar nebo objem plodu o více než 65 % hmotnosti odkapaného produktu; – čistý obsah refraktometrické sušiny při teplotě 20 °C se rovná nebo je vyšší než 5,0 % s povolenou odchylkou 0,2 %; – obsah slupek, stanovený alespoň u pěti nádob, nesmí v průměru tvořit více než 2 cm² na 100 g obsahu. V žádné nádobě nesmí obsah slupek překročit čtyřnásobek tohoto limitu; – obsah plísni u konzervovaných rajčat (rajčata a konzervační tekutina) nesmí být vyšší než 30 % druhu produktu s refraktometrickou sušinou při teplotě 20 °C nižší než 6,0 % a než 40 % druhu produktu s refraktometrickou sušinou při teplotě 20 °C rovnající se nebo vyšší než 6,0 %; – celkový obsah mléčných kyselin D a L v konzervovaných rajčatech (rajčata a konzervační tekutina) nesmí být vyšší než 0,4 g/kg; – hodnota pH musí být v rozmezí od 4,2 do 4,5; – je povoleno přidat kuchyňskou sůl v množství nepřekračujícím 3 % čisté váhy. (Předpokládá se, že přirozený obsah chloridu se rovná 2 % refraktometrické sušiny); – je povoleno přidat listy bazalky; – je povoleno přidat kyselinu citrónovou jako pomocnou látku při zpracování v maximálním množství 0,5 % hmotnosti produktu; – je povoleno přidat rajčatovou šťávu, částečně koncentrovanou rajčatovou šťávu a polokonzentrovaný roztok získaný výhradně z plodů rajčete odrůd S. Marzano 2 a KIROs nebo z jejich šlechtěných kultivarů vypěstovaných v oblasti Agro Sarnese-Nocerino.

4.3 *Zeměpisná oblast:*

Aby mohla rajčata nést chráněné označení původu (CHOP) „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“, musí být vyprodukováno zemědělskými podniky a zpracováno průmyslovými podniky, které se nacházejí na území následujících obcí:

Provincie Salerno

Obce zcela spadající do vybrané oblasti: S. Marzano sul Sarno, S. Valentino Torio, Scafati.

Obce částečně spadající do vybrané oblasti: Baronissi, Fisciano, Mercato S. Severino, Castel San Giorgio, Siano, Roccapiemonte, Nocera Superiore, Nocera Inferiore, Sarno, Pagani, Angri, Egidio Monte Albino;

Provincie Avellino

Obce částečně spadající do vybrané oblasti: Montoro Superiore, Montoro Inferiore.

Provincie Neapol

Obce zcela spadající do vybrané oblasti: S. Antonio Abate, Pompei, S. Maria La Carità, Striano, Boscoreale, Poggiomarino.

Obce částečně spadající do vybrané oblasti: Gragnano; Castellammare di Stabia, Acerra, Afragola, Brusiano, Caivano, Camposano, Casalnuovo, Castelcisterna, Cicciano, Cimitile, Mariglianella, Marigliano, Nola, Palma Campania, Pomigliano, Scisciano, S. Vitaliano.

Všechny výše zmíněné obce se nacházejí v oblasti Agro Sarnese-Nocerino a v sousedních oblastech, v jejichž nížinách se na půdě bohaté na vodu nebo na zavlažované půdě pěstují rajčata. Kopcovité části oblasti jsou z pěstování rajčat samozřejmě vyloučeny, neboť se nezavlažují.

4.4 *Důkaz původu:*

Každá fáze procesu produkce se sleduje, přičemž se zaznamenávají všechny vstupy a výstupy. Tímto způsobem, jakož i zápisem zemědělců, zprostředkovatelů, zpracovatelů a balíren do příslušných rejstříků vedených kontrolním subjektem a také prostřednictvím včasného ohlášení produkovaných množství kontrolnímu subjektu je zaručena sledovatelnost produktu. Všechny fyzické, resp. právnické osoby zapsané v příslušných rejstřících podléhají kontrole ze strany kontrolního subjektu.

4.5 *Metoda produkce:*

Rajčata „S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“ CHOP se z hlediska surovin použitých při produkci produkuje výlučně z plodů pocházejících z rostlin odrůdy S. Marzano 2 a KIROS, nebo z jejich šlechtěných kultivarů, vypěstovaných v oblasti Agro Sarnese-Nocerino uvedené v bodě 4.3. Sklizené plody jsou následně zpracovávány v průmyslových zařízeních nacházejících se v místě produkce. Aby byly pěstované rostliny chráněny před parazity a škodlivým hmyzem, je povoleno použít pestitelskou technologii v chráněném prostředí.

Rajčata odrůdy S. Marzano se pěstují výlučně na rovinaté půdě bohaté na vodu, tvořené z velké části pyroklastickým materiálem sopečného původu, který je velmi hluboký, kyprý, přirozeně úrodný, s vysokým obsahem organických látek a vysokými hodnotami asimilovatelného fosforu a výměnného draslíku.

Přesazování se zpravidla provádí v první polovině dubna, ale může se protáhnout až do první dekády května. Sazenice by měly být od sebe vzdáleny minimálně 40 cm v řadě a 110 cm mezi řadami. Způsob pěstování musí být výhradně vertikální s vhodnými podpěrami a horizontálními dráty. Kromě běžných pestitelských postupů je přípustné jak ořezávání výhonků, tak postřihování. Jsou zakázány jakékoliv násilné praktiky, které by vedly ke změně přírodního biologického cyklu rajčete, hlavně pokud jde o jeho dozrávání.

Sklizeň plodů probíhá v období mezi 30. červencem a 30. zářím a musí se provádět výhradně ručně. Sklizeň se uskutečňuje v několika fázích podle toho, kdy rajčata dosáhnou úplné zralosti.

Sklizené plody se roztřídí a v plastových nádobách o obsahu 25 až 30 kg se přepravují. V případě přepravy do zpracovatelského podniku se plody dopravené do střediska podnikové a/nebo hromadné sklizně mohou umístit do jednotlivě označených kontejnerů s maximální nosností 2,5 metrických centů.

Maximální výnos je 80 tun na hektar a výnos ze zpracovaného produktu nepřesahuje 80 %.

Čerstvá rajčata se zpracovávají na loupaná rajčata v konzervářských závodech nacházejících se v oblasti Agro Sarnese-Nocerino.

Při přípravě průmyslových produktů (loupaných) se uskutečňují tyto hlavní technologické činnosti:

- loupaná rajčata vcelku: mytí a třídění – loupání – oddělení slupek – třídění produktu – plnění – přidání konzervační tekutiny s atmosférickým tlakem nebo vakuově – uzavírání – sterilizace – ochlazení konzerv – uskladnění. Rajčata jsou připravovaná v souladu s řádnými výrobními normami.
- loupaná rajčata krájená: mytí a třídění – loupání – oddělení slupek – třídění produktu – krájení – odkapání – plnění – přidání konzervační tekutiny s atmosférickým tlakem nebo vakuově – uzavírání – sterilizace – ochlazení konzerv – uskladnění. Rajčata jsou připravovaná v souladu s řádnými výrobními normami,

4.6 Souvislost:

Půdy v oblasti Agro Sarnese-Nocerino mají původ v sopečné činnosti sopky Vesuv a okolním předhůří Apenin a díky svým fyzikálním a chemickým vlastnostem patří mezi nejlepší půdy v Itálii.

Pokud jde o podnebí, je zřejmé, že v oblasti Agro Sarnese-Nocerino je patrný blahodárny vliv moře. Teplota zde příliš nekolísá, a pokud klesne pod nulu, není to nadlouho; kroupy jsou povětrnostním jevem spíše vzácným. Převládajícími větry jsou „Maestro“ ze severu a „Scirocco“ od jihu. Vydatné deště jsou příznačné pro podzim, zimu, jaro; naproti tomu v létě prší jen zřídka nebo téměř vůbec. Třebaže deště se v letních měsících téměř nevyskytují, relativní vlhkost vzduchu se udržuje na vysoké úrovni. Hydrologie území je velmi bohatá, a to díky početným pramenům a podzemní vodě nacházející se v různých hloubkách.

Půdotvorné, hydrologické a klimatické faktory, jakož i pracovitost zemědělců, jsou základním a jediným předpokladem, který ve vysoké míře charakterizuje celou rovinatou oblast, jíž na severozápadě dominuje sopka Vesuv a na jihu dolomitský masiv Monti Lattari, který bývá ztotožňován s oblastí Agro Sarnese-Nocerino.

Zeměpisná souvislost rajčete S. Marzano s jeho nejtýpčtějším prostředím, tj. s oblastí Agro Sarnese-Nocerino, je velmi výrazná, neboť právě v tomto výjimečném prostředí se rajče S. Marzano zrodilo, přičemž k největšímu rozšíření jeho pěstování došlo zásluhou malých pěstitelských podniků. V této oblasti se rovněž začalo tradičně zpracovávat na rajče loupané, aby bylo poté vyváženo do celého světa, kde již po celá desetiletí zpestřuje pokrmy stovek miliónů konzumentů. V jedné z publikací prof. Luigiho Leggieriho („Rajčata S. Marzano a Lampadina v průmyslu loupaných rajčat“, Pěstování ovoce a zeleniny v Itálii, prosinec 1940) se v souvislosti s odrůdou S. Marzano píše, že „pěstování této odrůdy bylo odděleno od pěstování ostatních rajčat v oblasti Fiano ležící mezi městy Nocera Inferiore a Sarno a následně prováděno v příznivějších přírodních podmínkách v oblasti S. Marzano sul Sarno“. S vývinem odrůdy S. Marzano začal průmysl loupaných rajčat nabývat na důležitosti, až se stal „chloubou Kampánie“, jak uvádí prof. Ferruccio Zago ve svém pojednání „Úvod do zahradnictví“ (Poligrafica R. Filipponi, Řím, 1934): „Průmysl zaměřený na loupaná rajčata je chloubou Kampánie. Odrůda rajčat, která se používá, je známa pod jménem S. Marzano, pro tvar plodů je rovněž nazývána „dlouhé rajče“, a ve velké míře se pěstuje v oblasti Agro Sarnese Nocerino“.

4.7 Kontrolní subjekt:

Název: IS.ME.CERT. — Istituto Mediterraneo di Certificazione Agroalimentare

Adresa: Via G. Porzio Centro Direzionale Isola G/1

80143 Napoli NA

ITALIA

Tel. +39 0817879789

Fax +39 0816040176

E-mail: info@ismecert.it

4.8 Označování:

Označování se provádí v souladu s předpisy obsaženými v legislativním dekretu č. 109 ze dne 27. ledna 1992. Zpracovatelské podniky, které působí v oblasti uvedené v bodě 4.3, musí na etiketách umístěných na skleněných nádobách, konzervách a krabicích, které obsahují rajčata, uvést tyto informace:

- Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino (rajče S. Marzano z Agro Sarnese-Nocerino),
- Denominazione di Origine Protetta — DOP (chráněné označení původu – CHOP),
- pomodori pelati interi, pomodori pelati filetti (loupaná rajčata vcelku, loupaná rajčata krájená),
- název výrobního podniku,
- obsah, tj. skutečné množství produktu v souladu s platnými normami,
- rok sklizně a zpracování rajčat,
- datum spotřeby,
- grafický symbol CHOP rajčat „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“.

Písmo, kterým je proveden nápis, musí mít stejnou velikost, typ a barvu. Celý text se musí nacházet ve stejném zorném poli a musí být zřetelný, čitelný, nesmazatelný a dostatečně velký, aby vystupoval z pozadí, na němž je zobrazen. Tím je jasně odlišitelný od ostatních nápisů či obrázků.



Zveřejnění žádosti o uznání tradičního výrazu podle článku 33 nařízení Komise (ES) č. 607/2009

(2010/C 73/13)

Podle článku 33 nařízení Komise (ES) č. 607/2009 ⁽¹⁾ se žádost o uznání tradičního výrazu zveřejní v řadě C Úředního věstníku, aby byly o existenci žádosti informovány třetí strany a aby tyto měly možnost vznést námitku proti uznání a ochraně tradičního výrazu, o které byla žádost podána.

ZVEJŘENĚNÍ ŽÁDOSTI O UZNÁNÍ TRADIČNÍHO VÝRAZU PODLE ČLÁNKU 33 NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 607/2009

Datum přijetí: 18.2.2010
Počet stran: 11
Jazyk žádosti: španělština
Číslo spisu: TDT-AR-N0004

Žadatel:

Príslušný orgán třetí země: Instituto Nacional de Vitivinicultura
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA
Tel. +54 2615216606
Fax +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Název: „RESERVA“

— Tradiční výraz podle čl. 118u odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1234/2007

Jazyk:

— Ustanovení čl. 31 odst. 1 písm. b) nařízení Komise (ES) č. 607/2009

Seznam chráněných označení původu nebo zeměpisných označení:

— Výraz „Reserva“, jehož uznání se požaduje, je možno použít v jakékoli z uznaných zeměpisných oblastí uvedených v příloženém seznamu, který je k dispozici na internetové stránce <http://www.inv.gov.ar>, pokud jsou splněny požadavky spojené s definicí výrazu „Reserva“.

Druhy výrobků z révy vinné:

— Víno/Likérové víno/Šumivé víno (příloha XIb nařízení Rady (ES) č. 1234/2007)

Definice:

— „Reserva“: Výrazem „Reserva“ se označují vína vyrobená z druhů hroznů uvedených v příloze rozhodnutí INV C.22/08 nebo z jejich směsí, které jsou vhodné pro výrobu vín prvotřídní jakosti. Pro výrobu vín s označením „Reserva“ se musí použít nejméně sto třicet pět kilogramů (135 kg) hroznů na každých sto litrů (100 l) vína. Červená vína s označením „Reserva“ musí zrát po dobu minimálně dvanácti (12) měsíců od okamžiku, kdy dosáhnou enologické stability. V případě bílých a růžových vín nesmí být minimální doba zrání kratší než šest (6) měsíců. Příkládá se prohlášení INV o použití dubových sudů při výrobě vína „Reserva“. Příkládá se rovněž rozhodnutí INV C.23/08, kterým se stanoví, že na etiketách se mohou uvádět výrazy „Barrica“, „Criado en Barrica de Roble“ a „Crianza en Roble“ a podobné výrazy, za předpokladu, že při výrobě vína byly skutečně použity dubové sudy, které vínu dodávají specifickou příchuť.

(1) Úř. věst. L 193, 24.7.2009, s. 60.

Zveřejnění žádosti o uznání tradičního výrazu podle článku 33 nařízení Komise (ES) č. 607/2009
(2010/C 73/14)

Podle článku 33 nařízení Komise (ES) č. 607/2009 ⁽¹⁾ se žádost o uznání tradičního výrazu zveřejní v řadě C Úředního věstníku, aby byly o existenci žádosti informovány třetí strany a aby tyto měly možnost vznést námitku proti uznání a ochraně tradičního výrazu, o které byla žádost podána.

ZVEŘEJNĚNÍ ŽÁDOSTI O UZNÁNÍ TRADIČNÍHO VÝRAZU PODLE ČLÁNKU 33 NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 607/2009

Datum přijetí: 18.2.2010
Počet stran: 11
Jazyk žádosti: španělština
Číslo spisu: TDT-AR-N0005

Žadatel:

Příslušný orgán třetí země: Instituto Nacional de Vitivinicultura
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA
Tel. +54 2615216606
Fax +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Název: „GRAN RESERVA“

— Tradiční výraz podle čl. 118u odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1234/2007

Jazyk:

— Ustanovení čl. 31 odst. 1 písm. b) nařízení Komise (ES) č. 607/2009

Seznam chráněných označení původu nebo zeměpisných označení:

— Výraz „Gran Reserva“, jehož uznání se požaduje, je možno použít v jakékoli z uznaných zeměpisných oblastí uvedených v příloženém seznamu, který je k dispozici na internetové stránce <http://www.inv.gov.ar>, pokud jsou splněny požadavky spojené s definicí označení „Gran Reserva“.

Druhy výrobků z révy vinné:

— Víno/Likérové víno/Šumivé víno (příloha XIb nařízení Rady (ES) č. 1234/2007)

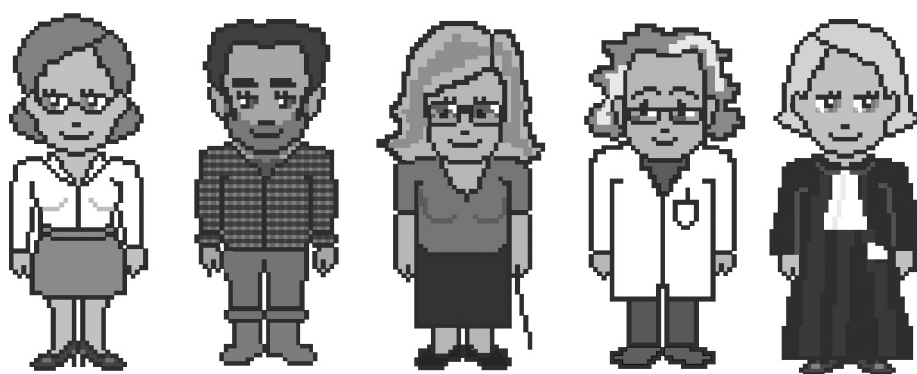
Definice:

— „Gran Reserva“: Výrazem „Gran Reserva“ se označují vína vyrobená z druhů hroznů uvedených v příloze rozhodnutí INV č. C.22/08 nebo z jejich směsí, které jsou vhodné pro výrobu vín prvotřídní jakosti. Pro výrobu vín s označením „GRAN RESERVA“ se musí použít nejméně sto čtyřicet kilogramů (140 kg) hroznů na každých sto litrů (100 l) vína. Červená vína s označením „Gran Reserva“ musí zrát po dobu minimálně dvaceti čtyř (24) měsíců od okamžiku, kdy dosáhnou enologické stability. V případě bílých a růžových vín nesmí být minimální doba zrání kratší než dvanáct (12) měsíců. Příkládá se prohlášení INV o použití dubových sudů při výrobě vína „Gran Reserva“. Příkládá se rovněž rozhodnutí INV C.23/08, kterým se stanoví, že na etiketách se mohou uvádět výrazy „Barrica“, „Criado en Barrica de Roble“ a „Crianza en Roble“ a podobné výrazy, za předpokladu, že při výrobě vína byly skutečně použity dubové sudy, které vínu dodávají specifickou příchuť.

(1) Úř. věst. L 193, 24.7.2009, s. 60.

EU Book shop

Všechny publikace EU,
které hledáte!



bookshop.europa.eu

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Evropská komise

2010/C 73/10	Oznámení o pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření	39
--------------	--	----

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2010/C 73/11	Sdělení ministra hospodářství Nizozemského království na základě čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků	40
--------------	--	----

JINÉ AKTY

Evropská komise

2010/C 73/12	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin.....	42
2010/C 73/13	Zveřejnění žádosti o uznání tradičního výrazu podle článku 33 nařízení Komise (ES) č. 607/2009	49
2010/C 73/14	Zveřejnění žádosti o uznání tradičního výrazu podle článku 33 nařízení Komise (ES) č. 607/2009 ...	50



CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

